

PLUTO Safety-PLC

Operating instructions

Hardware

Table of contents:

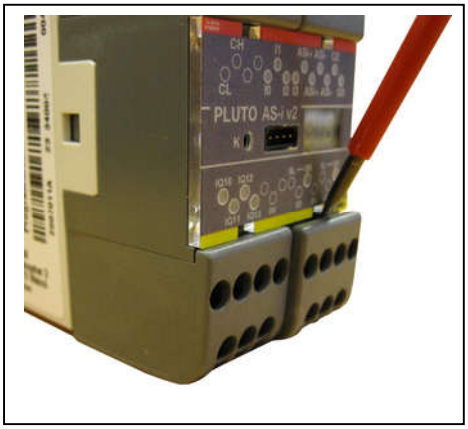
1 General 3
2 Enclosure 4
3 Electrical installation 4
4 Inputs and outputs 5
4.1 I.. Digital failsafe inputs 9
4.2 IQ.. Digital failsafe inputs / Digital outputs (non failsafe) 10
4.2.1 Dynamic signals 10
4.2.2 Current monitoring IQ16, IQ17 (Only A20) 10
4.3 Analogue inputs (0 – 27V) 10
4.3.1 Analogue inputs Pluto D20 10
4.3.1.1 Analogue sensor connection 11
4.4 Failsafe outputs 12
4.4.1 Relay outputs 12
4.4.2 Solid state safety outputs 12
4.4.2.1 Test pulses 13
4.4.2.1.1 Disabling of test pulses 13
4.5 AS-Interface bus (AS-i) 14
4.5.1 Reading safety slaves 14
4.5.2 Slave types 15
4.5.3 Modes of operation 16
4.5.4 Change of Safety slaves after take in use 16
5 Connection of inputs 17
5.1 Dynamic signals 17
5.1.1 Connection of inputs, I.. 17
5.1.2 Connection of in-/outputs IQ.. 18
6 Connection of safety devices 19
6.1 Dual channel systems 19
6.2 Single channel systems 20
6.3 Emergency stop 20
6.4 Monitoring of external short circuit 21
6.5 Safety devices with transistor outputs 22
6.6 Safety mats and safety edges 22
6.7 Two-hand control 23
6.8 Illuminated push button function 24
6.9 Monitoring of muting lamp (only A20) 24
7 Connection of outputs 25
7.1 Connection examples 25
8 Example of applications 28
9 Pluto bus communication 29
9.1 Bus cabling 29
9.1.1 Cable length 30
9.1.2 Connection of bus cable shield 30
9.1.3 Optional protection against conducted disturbances 31
9.2 Response time over the bus 31
10 Identifier 32
11 Programming 34
11.1 Self programming by exchange of Pluto 34
12 Cleaning 35
13 Technical data 35
13.1 Connection of sensors 39
14 Appendix - Message and fault code list 40

1 General

Pluto is a programmable safety system intended for safety applications where it is not accepted that faults in the control system lead to loss of a safety function. To achieve this requirement the system is designed with integral redundancy and monitoring. Unlike ordinary PLC systems, Pluto utilizes two microprocessors, which both control and monitor each safety function for correct operation. Each input to the system is separately connected to each processor, each having their own memory and executing their own program. The processors continuously compare the results with each other to ensure integrity of data.
Each safety output is connected to both processors and cannot be set unless both have checked that the logic conditions in the application program are fulfilled.
Each Pluto unit has connections for CAN-bus and can be interconnected with other Pluto units. The degree of safety is the same over the bus as it is within each unit.

Pluto is designed for fulfilling the demands of the EU Machinery Directive (98/37/EG) regarding safety of control systems, however the system can be used in other applications such as processing industry, furnaces, railways, etc. which have similar requirements.
Pluto is designed according to the following functional safety standards for control systems:
- EN 954-1, Category 4
- EN 62061, SIL3
- EN 13849-1, Category 4 and Performance level e
- IEC 61508-, SIL 3

2 Enclosure



Pluto is constructed in an enclosure for snap mounting on a DIN-rail in control cabinets or other suitable enclosures. External wiring is connected via screw terminals. To make it easy and to avoid incorrect connection when a unit is exchanged, the connector blocks are detachable so that individual wires do not have to be disconnected.

Note that the power shall be off during connection and disconnection.

3 Electrical installation

The system is powered by 24V DC. The system has internal overcurrent protection but should be protected by an external fuse. (See technical data).

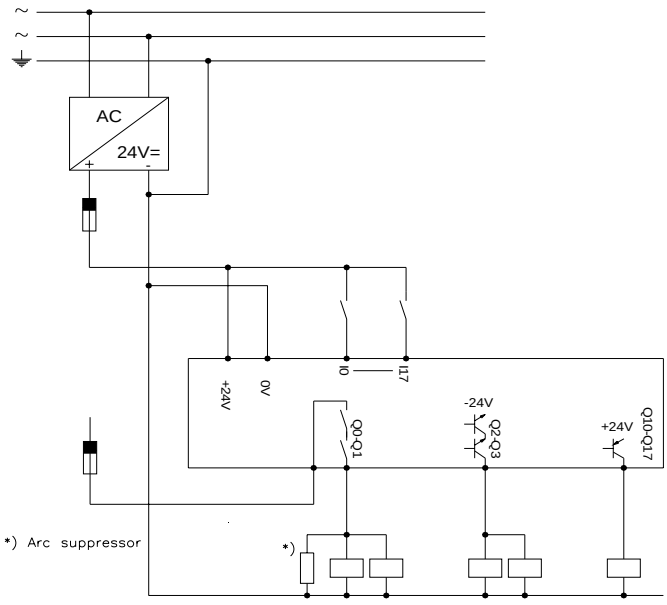
In installations with several Pluto units connected together via bus, they must be installed in the same earthing system. Proper potential equalization is necessary.

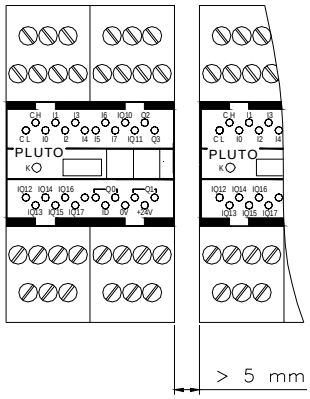
The Pluto is designed for applications which fulfil IEC-EN 60204-1 and with special attention to:

- "Transformers shall be used for supplying the control circuits".
- "Where several transformers are used, it is recommended that the windings of those transformers be connected in such a manner that the secondary voltages are in phase". (see EN 60204-1, 9.1.1)
  These requirements are relevant for connection of the relay outputs.
- For electrical safety reasons and in order to be able to detect safety critical earth faults in single channel circuits, the 0V terminal must be connected to protective bonding circuit. (see EN 60 204-1, 9.4.3.1 Method a).

The system is designed and tested for installation category II according to IEC 61010-1, (all connected circuits are supplied via control voltage transformers).

Cables and connected devices such as sensors, pushbuttons, selector switches shall be isolated for 250V.

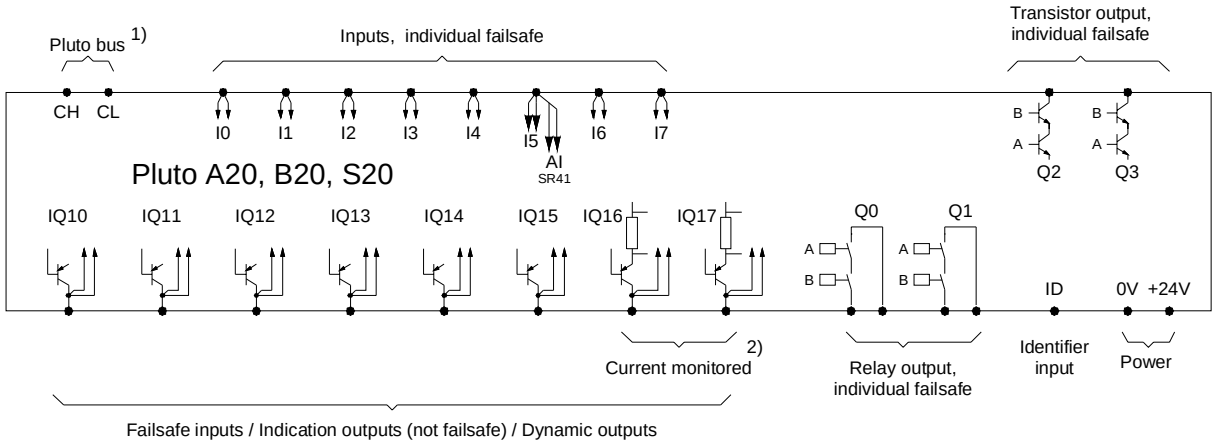




Min. 5 mm space between units.

4 Inputs and outputs

In order to be as flexible as possible Pluto offers various combinations of different I/O: s. There are also different families and types of PLUTO. Pictured below are the IO overviews for the various Pluto types.

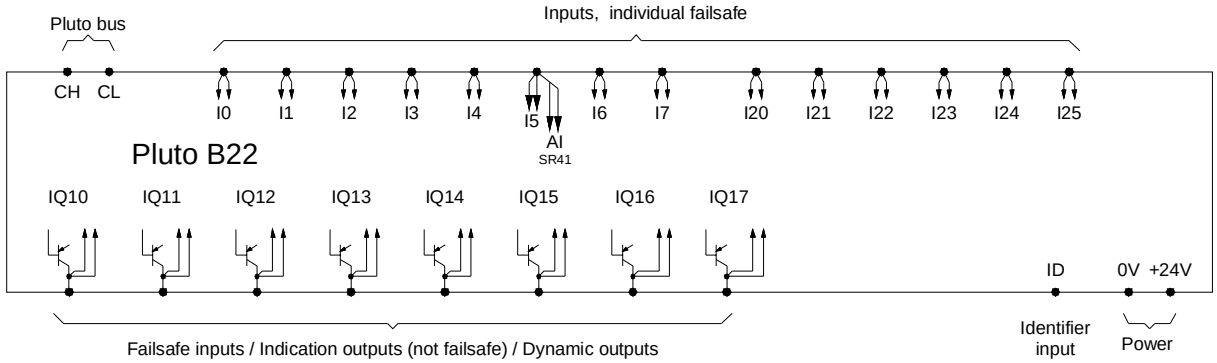


1) Not S-models, S20,...
2) Current monitored only on A20

I/O overview PLUTO A20 family (except B22 and D20)

Inputs and outputs for the A20 family (except B22 and D20)			
Terminal on Pluto	In-/Output name in software	I/O type	Local/Global
I0…I7	I_.0…I_.7	Safe Input	Global
Q0	Q_.0	Safe Output (Relay)	Global
Q1	Q_.1	Safe Output (Relay)	Global
Q2	Q_.2	Safe Output (Transistor)	Global
Q3	Q_.3	Safe Output (Transistor)	Global
IQ10…IQ17	I_.10…I_.17	Safe Input	Global
	Q_.10…Q_.17	Nonsafe Output	Local

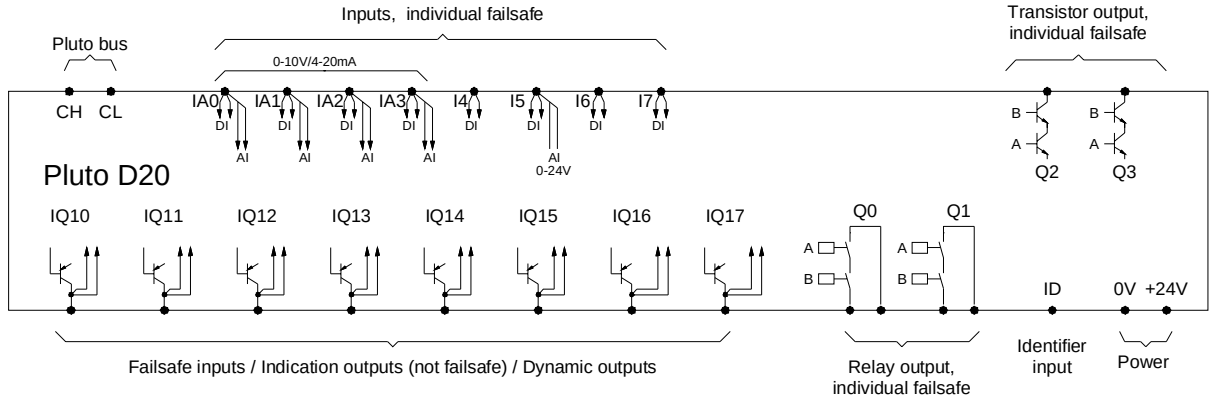
where "_" is the Pluto number



I/O overview PLUTO B22

Inputs and outputs for Pluto B22			
Terminal on Pluto	In-/Output name in software	I/O type	Local/Global
I0…I7	I_.0…I_.7	Safe Input	Global
I20…I25	I_.20…I_.25	Safe Input	Local
IQ10…IQ17	I_.10…I_.17	Safe Input	Global
	Q_.10…Q_.17	Nonsafe Output	Local

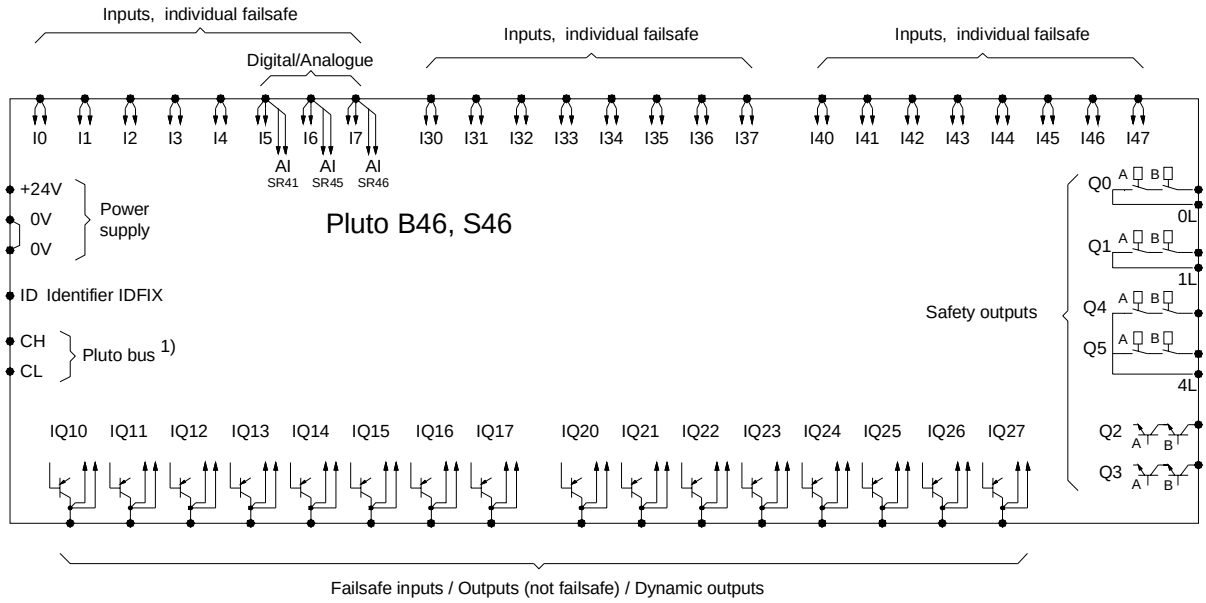
where "_" is the Pluto number



I/O overview PLUTO D20

Inputs and outputs for Pluto D20			
Terminal on Pluto	In-/Output name in software	I/O type	Local/Global
IA0…IA3	I_.0…I_.3	Safe Input/ Safe Analogue input 4-20mA/0-10V	Global
I4…I7	I_.4…I_.7	Safe Input	Global
Q0	Q_.0	Safe Output (Relay)	Global
Q1	Q_.1	Safe Output (Relay)	Global
Q2	Q_.2	Safe Output (Transistor)	Global
Q3	Q_.3	Safe Output (Transistor)	Global
IQ10…IQ17	I_.10…I_.17	Safe Input	Global
	Q_.10…Q_.17	Nonsafe Output	Local

where "_" is the Pluto number

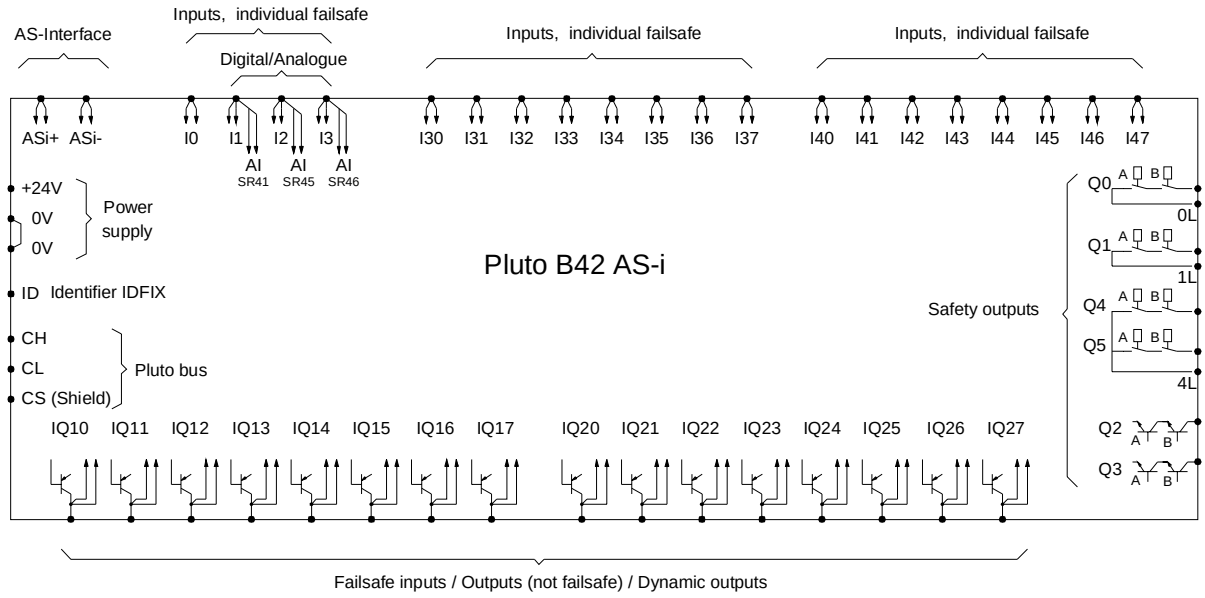


1) Not S46-6

I/O overview PLUTO B46 and S46

Inputs and outputs for Pluto B46 and S46			
Terminal on Pluto	In-/Output name in software	I/O type	Local/Global
I0…I7	I_.0…I_.7	Safe Input	Global
I30…I37	I_.30…I_.37	Safe Input	Local
I40…I47	I_.40…I_.47	Safe Input	Local
Q0	Q_.0	Safe Output (Relay)	Global
Q1	Q_.1	Safe Output (Relay)	Global
Q2	Q_.2	Safe Output (Transistor)	Global
Q3	Q_.3	Safe Output (Transistor)	Global
Q4	Q_.4	Safe Output (Relay)	Local
Q5	Q_.5	Safe Output (Relay)	Local
IQ10…IQ17	I_.10…I_.17	Safe Input	Global
	Q_.10…Q_.17	Nonsafe Output	Local
IQ20…IQ27	I_.20…I_.27	Safe Input	Local
	Q_.20…Q_.27	Nonsafe Output	Local

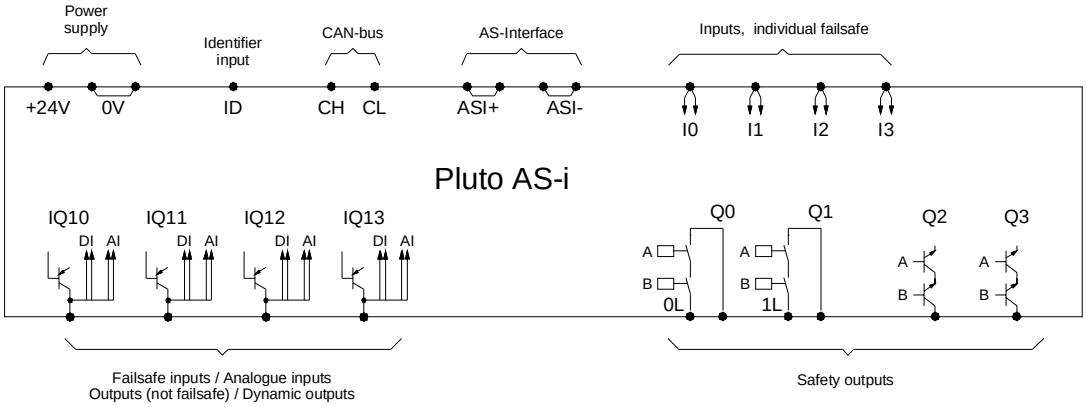
where "_" is the Pluto number



I/O overview PLUTO B42 AS-i

Inputs and outputs for Pluto B42 AS-i			
Terminal on Pluto	In-/Output name in software	I/O type	Local/Global
I0…I3	I_.0…I_.3	Safe Input	Global
I30…I37	I_.30…I_.37	Safe Input	Local
I40…I47	I_.40…I_.47	Safe Input	Local
Q0	Q_.0	Safe Output (Relay)	Local
Q1	Q_.1	Safe Output (Relay)	Local
Q2	Q_.2	Safe Output (Transistor)	Local
Q3	Q_.3	Safe Output (Transistor)	Local
Q4	Q_.4	Safe Output (Relay)	Local
Q5	Q_.5	Safe Output (Relay)	Local
IQ10…IQ17	I_.10…I_.17	Safe Input	Local
	Q_.10…Q_.17	Nonsafe Output	Local
IQ20…IQ27	I_.20…I_.27	Safe Input	Local
	Q_.20…Q_.27	Nonsafe Output	Local
ASi+	-	AS-i bus	-
ASi-			

where "_" is the Pluto number



I/O overview PLUTO AS-i

Inputs and outputs for Pluto AS-i			
Terminal on Pluto	In-/Output name in software	I/O type	Local/Global
I0	I_.0	Safe Input	Global
I1…I3	I_.1…I_.3	Safe Input	Local
Q0	Q_.0	Safe Output (Relay)	Global
Q1	Q_.1	Safe Output (Relay)	Global
Q2	Q_.2	Safe Output (Transistor)	Global
Q3	Q_.3	Safe Output (Transistor)	Global
IQ10…IQ13	I_.10…I_.13	Safe Input	Local
	Q_.10…Q_.13	Nonsafe Output	Local
ASi+	-	AS-i bus	-
ASi-			

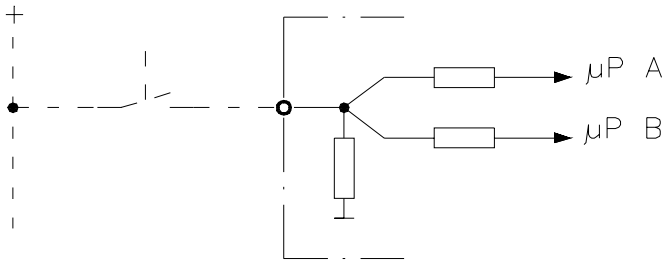
where "_" is the Pluto number

Pluto AS-i can also read inputs and set outputs in AS-i slaves connected to the AS-i bus. The different slave types are explained further in chapter 4.5.2 Slave types, and the corresponding Pluto configurations for these are explained in the Pluto Programming Manual.

4.1 I.. Digital failsafe inputs

Each input is separately connected to both processors which, facilitating both single channel and dual channel safety devices.

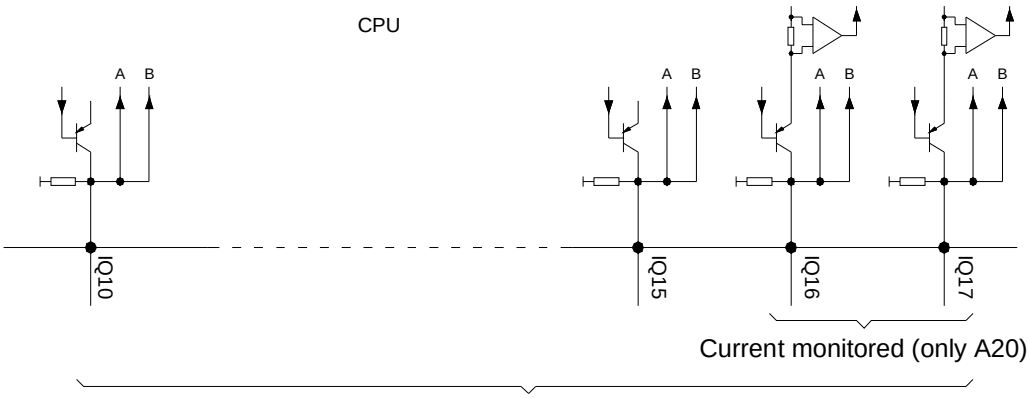
The inputs can be supplied by +24V or by the dynamic signal outputs A, B or C.



4.2 IQ.. Digital failsafe inputs / Digital outputs (non failsafe)

This type of IO-terminals provides 4 different functions. Each terminal is connected to both processors and may therefore be used as a failsafe input.

Each terminal is also equipped with an output transistor giving the user the possibility to configure it as either a failsafe input or non failsafe output. The outputs are intended for functions that do not require redundancy. E.g. indicators and status signals.



4.2.1 Dynamic signals

The IQ-terminals can be configured as dynamic outputs A, B or C for supplying inputs. When an output is configured as dynamic, a unique pulse train is generated. A safety input can then be configured just to accept this specific pulse train as input condition and the system will detect external short circuit conditions. (See separate description).

4.2.2 Current monitoring IQ16, IQ17 (Only A20)

See 6.9

4.3 Analogue inputs (0 – 27V)

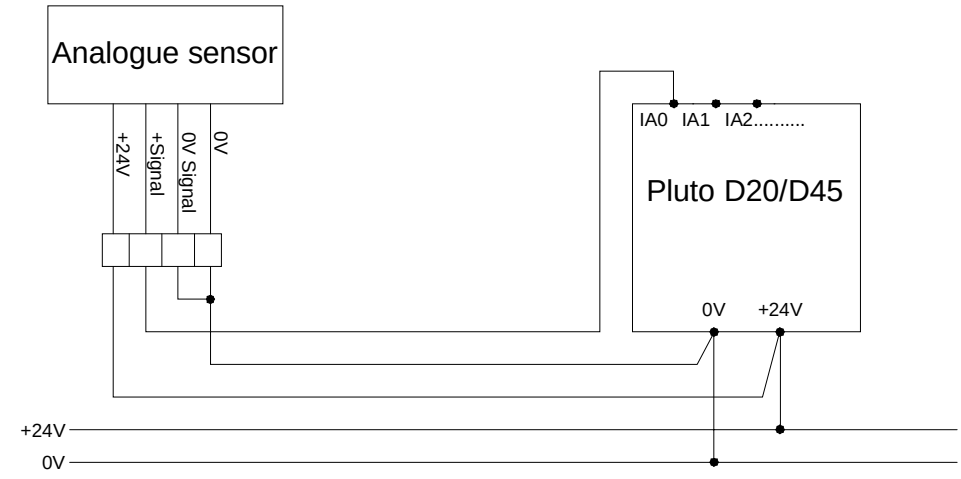
Depending on type there are one or more analogue inputs. These inputs are connected to terminals for digital inputs (example A20 – I5, B46 – I5, I6, I7). These analogue inputs are read by both processors and can therefore be used for safety applications.
In the PLC program the value can be read in system registers. See Pluto Programming Manual.

4.3.1 Analogue inputs Pluto D20

Pluto D20 is equipped with 4 safe 4-20mA/0-10V analogue inputs. These (IA0 – IA3) can be configured as either “ordinary” failsafe inputs, as analogue inputs 0-10V or as analogue inputs 4-20mA. For an application to reach SIL 3/PL e it is required that two sensors in parallel with one input each are being used. See Pluto Programming Manual.

4.3.1.1 Analogue sensor connection

It is important that the 0V wire from the analogue sensor is connected *directly* to the terminal ”0V” on Pluto, and not to 0V somewhere else. Otherwise current in the 0V conductor may affect the measured analogue value.



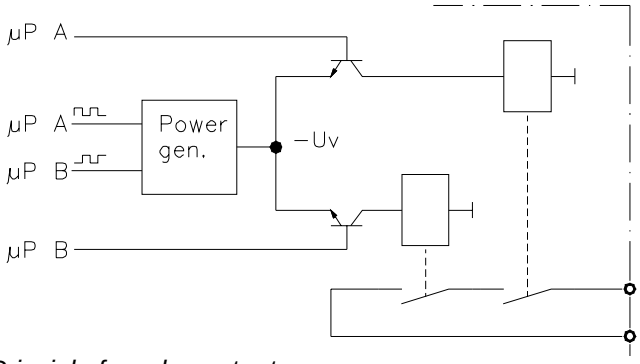
Principle drawing of analogue sensor connection.

When using long cables from the analogue sensor, a current output sensor is to be preferred over a voltage output sensor since long cables may cause a voltage drop. A current loop (4-20 mA) is not affected by this.

4.4 Failsafe outputs

4.4.1 Relay outputs

Each potential free relay output is made individually “redundant” by the use of two series connected relay contacts controlled by each processor. A single output can be used to individually control a safety function, however the outputs cannot detect short circuits in e.g. connection cables. In addition to the output relays being controlled by separate processors the power to the relay coils are generated by “charge” pumps. (For description of function of “charge” pump see section on failsafe solid state outputs).



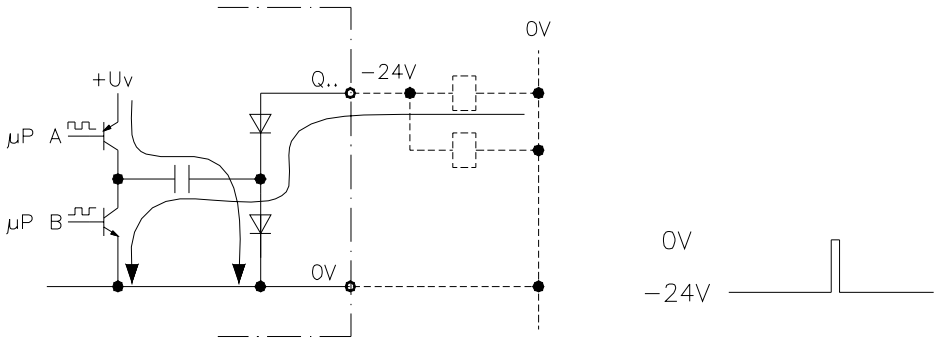
Principle for relay outputs

4.4.2 Solid state safety outputs

Each digital failsafe output is individually safe and can therefore be used to individually control a safety function. The nominal output voltage is –24V DC. The negative potential is due to the “charge” pump principle used. The “charge pump” is designed in such a way that the output voltage is generated by a capacitor which is charged and discharged by two transistors.
The transistors switch alternately. One transistor switches to plus potential (+), charges the capacitor and then switches off. The other transistor then switches on discharging the capacitor to 0 Volts. During the discharge phase the capacitor “sucks” current from the output making the output a negative voltage. This design principle requires that all components work and change state in the correct phase. A fault in any component leads to an immediate cessation of output current generation.
An advantage of using a negative output potential is that it is not normally present in a control system. Since the output is monitored, Pluto can detect short circuit between the output and a foreign potential.

4.4.2.1 Test pulses

In order to make internal tests and to test against external short circuits the outputs Q2 and Q3 are cyclically switched off during 100..200 µs, so called test pulses.



Principle for solid state safety outputs.
Diagram showing output voltage with test pulses

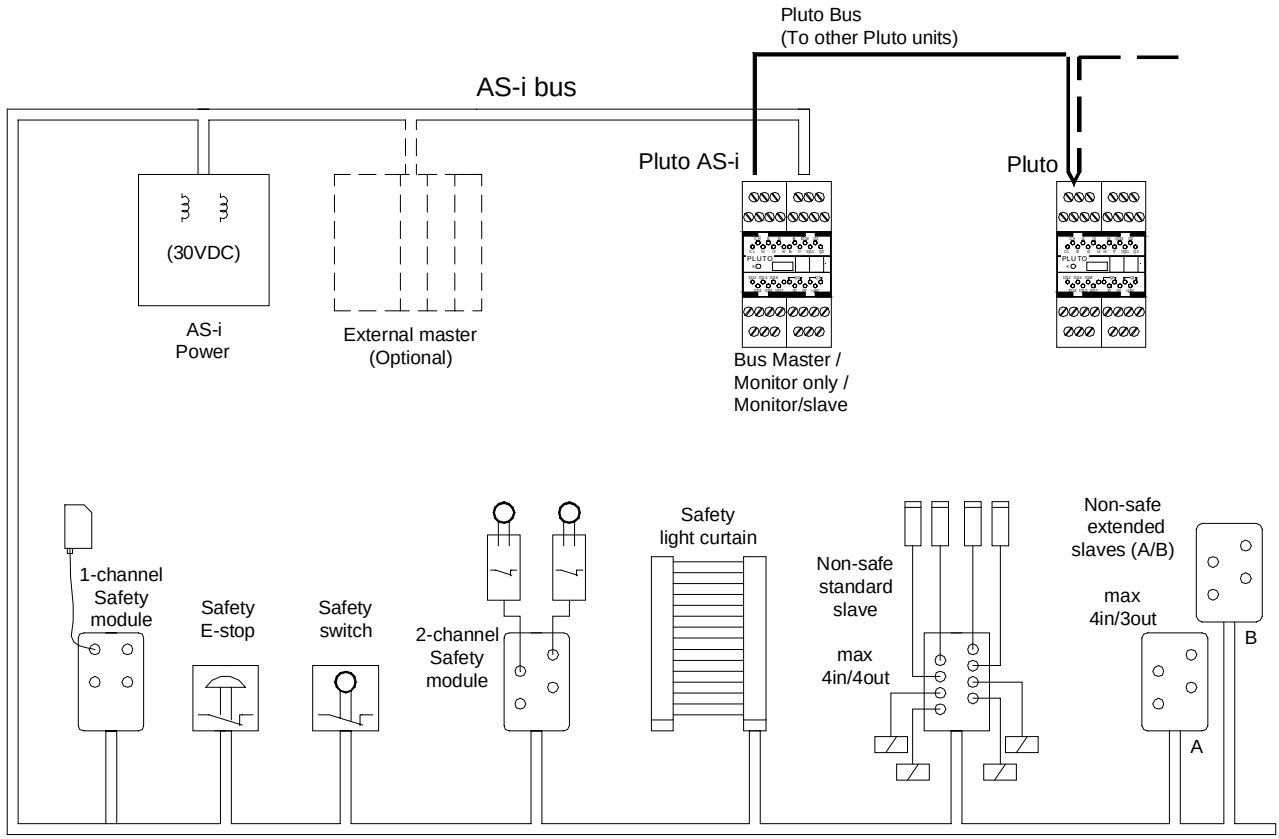
4.4.2.1.1 Disabling of test pulses

For Pluto A20 v2, B20 v2, S20 v2 and Pluto D20, the test pulses can be disabled via Pluto Manager. See Pluto Programming Manual.

4.5 AS-Interface bus (AS-i)

Only for Pluto AS-i and B42 AS-i

As can be seen in the I/O overview Pluto AS-i has only 8 digital I/O but is equipped with connection for AS-i bus. AS-i is a standardised industrial bus where both power and data is transmitted via a two-wire cable. There are two organisations for the standardisation of AS-i, AS-International Association for the general specification and the consortium “Safety At Work” (SAW) for the safety protocol.
This manual does only explain how Pluto AS-i can be used. General information about the AS-i bus is available at http://www.as-interface.net/, and in literature as “AS-Interface, The Automation Solution”.



Pluto on AS-i bus with some examples of AS-i slave types.

(Note: For old Pluto AS-i, of version 1, extended non-safety slaves can only be handled in” Monitor only” mode)

4.5.1 Reading safety slaves

The main intention with Pluto AS-i is to read and evaluate the safety slaves with its dual CPU. A standard slave can have 4 input variables which are read separately by the master. A safety slave has also 4 input variables, but physically only one single channel or dual channel input. The 4 input variables are used to send a safety code, unique for each slave. The safety code is transmitted in 8 cycles. Pluto reads the safety code, compares it with the code stored in the memory and if they match the input in the safety slave is evaluated as on (1).
A teaching procedure must be performed at installation and exchange of safety slaves in order to teach Pluto the correct code for each safety slave. (See programming manual.)

4.5.2 Slave types

Pluto has to be configured for the type of slave(s) that is connected to the AS-i bus. This configuration is done in Pluto Manager and is explained in the Pluto_Programming_Manual. Below is a short description of the different slave types that Pluto supports:

Safe Input
This is a safe slave with a single or dual channel input. For the dual channel type there is physically a dual channel input to the slave, but in Pluto/Pluto Manager it is configured as one input. The slave can also have up to 4 non-safe outputs.
AS-i profile: S-x.B where x depends on I/O configuration.

Nonsafe standard slaves
A non-safe standard slave can have up to 4 non-safe inputs and/or up to 4 non-safe outputs. In Pluto both inputs and outputs are local.
AS-i profile: S-x.F where x depends on I/O configuration.

Nonsafe A/B slaves
Two A/B-slaves (one A-slave + one B-slave) share the same address number. This means that up to 62 A/B-slaves can be used in a net, instead of 31 which is the maximum number for other slave types. A non-safe A/B-slave can have up to 4 inputs and/or up to 3 outputs. In Pluto both inputs and outputs are local.
AS-i profile: S-x.A where x depends on I/O configuration.

Combined Transaction A/B slaves
Pluto supports Combined Transaction slaves with 4 inputs and 4 outputs.
AS-i profile: S-7.A.7

Analogue input slaves
This is a non-safe analogue input slave which can have up to 4 input channels. A special function block is needed for the PLC program.
Pluto supports Analog slaves with AS-i profile: S-7.3

Safe Output
A safe slave has (at this moment) one safe output, and a special function block is needed for the PLC program. This slave is usually combined with a non-safe slave for feedback status. Even if this non-safe slave is included in the same housing as the safe output slave they have different addresses and they are treated as two separate slaves by Pluto. Pluto can handle up to 16 “PlutoAsSafeInput” + “SafeOutput“ slaves.

Pluto as Safe Input
This is the setting for a Pluto that is used as a safe input slave. A special function block, “PlutoAsSafeInput”, is needed for the PLC program. Configuration of the safe input and non-safe outputs are the same as for the ordinary “Safe input” slave. Pluto can handle up to 16 “PlutoAsSafeInput” + “SafeOutput“ slaves.

4.5.3 Modes of operation

Pluto has three modes of operation on the AS-i bus:

Bus Master
Pluto controls the AS-i bus. Via the PLC program Pluto can read the inputs and set the outputs of the slaves.

Monitor only
In this case Pluto only listens to the bus traffic, which is controlled by an external master. Normally this external master is a non-safety PLC system for control of the non safety related part of the application.
In monitor mode Pluto can read all I/O:s on the AS-i bus but not set any outputs since it is the external master that controls the bus.

Monitor / Slave
This mode is the same as “Monitor only” mode but Pluto can also be a slave node under the external master. Pluto and the external master can then communicate with each other, 4 bits in each direction. *AS-i profile: S-7.F*

4.5.4 Change of Safety slaves after take in use

The system allows exchange of a safety slave without any tool for modification of the PLC program or other setup.
The requirement is that all slaves, except the one that shall be replaced, are working and connected to the AS-i bus. It is also necessary that the IDFIX is of type “IDFIX-DATA” or “IDFIX-PROG”.

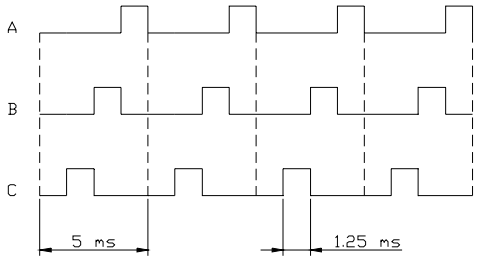
The new slave needs to have the same address as the one it shall replace. The address can be set either with a programming tool or through Pluto Manager (Tools/AS-i/Change AS-i slave address).

The procedure is following:
- Press “K” button for 2 seconds.
- If one safety slave is missing the display flashes “CC” -> “[slave number]”.
- Press the “K” button one more time to acknowledge and the display will show steady “CC”.
- The new safety slave can now be connected and the display will show “CF” (Code found).
- By pressing “K” a last time, Pluto will automatically store the new code and reboot.

5 Connection of inputs

5.1 Dynamic signals

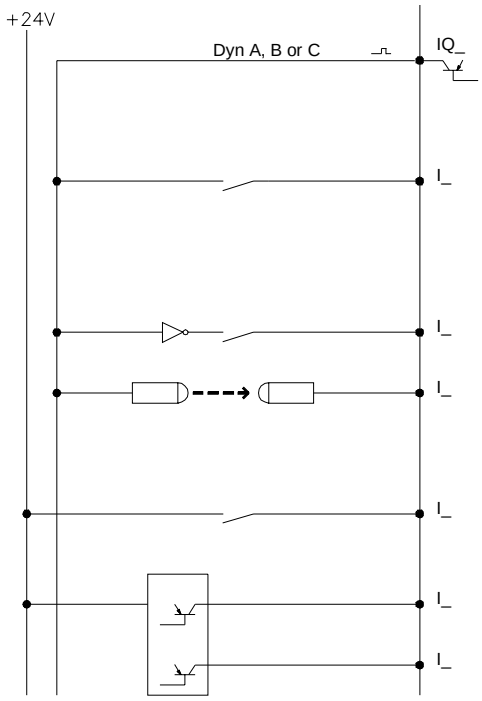
The IQ terminals can be configured as dynamic outputs, and be used for voltage supply of the input devices. If they are configured as dynamic, each of them generates a unique pulse train as shown in the diagram below.



The system is intended for detection of different short circuits in external cabling, and dynamic monitoring of sensors. It enables the connections of devices such as “SPOT” light beams, EDEN sensors etc. that inverts the input signal.
In the software a configuration of the inputs must be made to decide which kind of input signal each input shall accept as logic ”1”. Other signals that do not match with the configured signal are regarded as ”0”.

5.1.1 Connection of inputs, I..

Input type I_ can be connected to; A, B, C, A-inverse, B-inverse, C-inverse or +24V.
The diagram below shows possible connections and how they are configured in the software.



Configured as dynamic output
Example of software declaration:
! Q0.10, a_pulse

Direct connection to dynamic output
Configured as dynamic input, not inverted
Example of software declaration:
! I0.0,a_pulse, non_inv

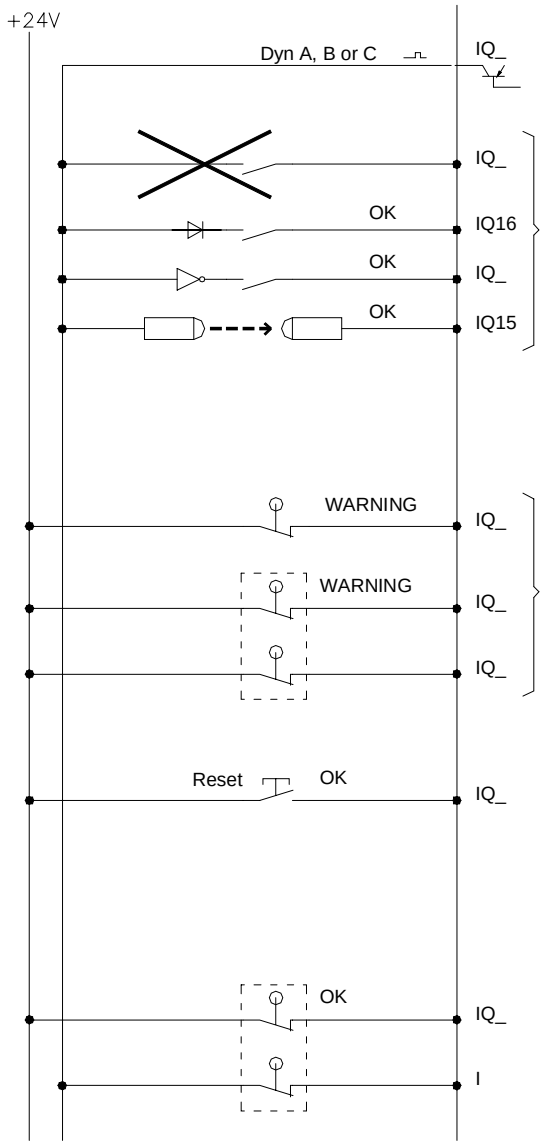
Connection to dynamic input with inversion by either inverter or inverting safety device
Example of software declaration:
! I0.0,a_pulse

Direct connection to +24V or safety device with transistor outputs.
Example of software declaration:
! I0.0,static

NOTE: The connections are only to show how devices can be electrically connected and are **not** to be taken as connections for any specific applications.

5.1.2 Connection of in-/outputs IQ..

The IO type IQ_ have some restrictions. If they are to be used as failsafe single channel inputs they must be configured as dynamic; A, A-inverse, B, B-inverse, C or C-inverse. For some two-channel devices also +24V can be used.



Configured as dynamic output

The system does not accept
a direct connection between
a dynamic output and another IQ terminal.
A component or device, blocking
current from input must be applied
Example of declaration:
! I0.15,a_pulse
! I0.16,a_pulse,non_inv (with diode)

IQ-terminals only connected to +24V
does not fulfil category 4

IQ-terminal connected to +24V
fulfils the safety requirements
used for reset, start etc.
Example of declaration:
! I0.17,static

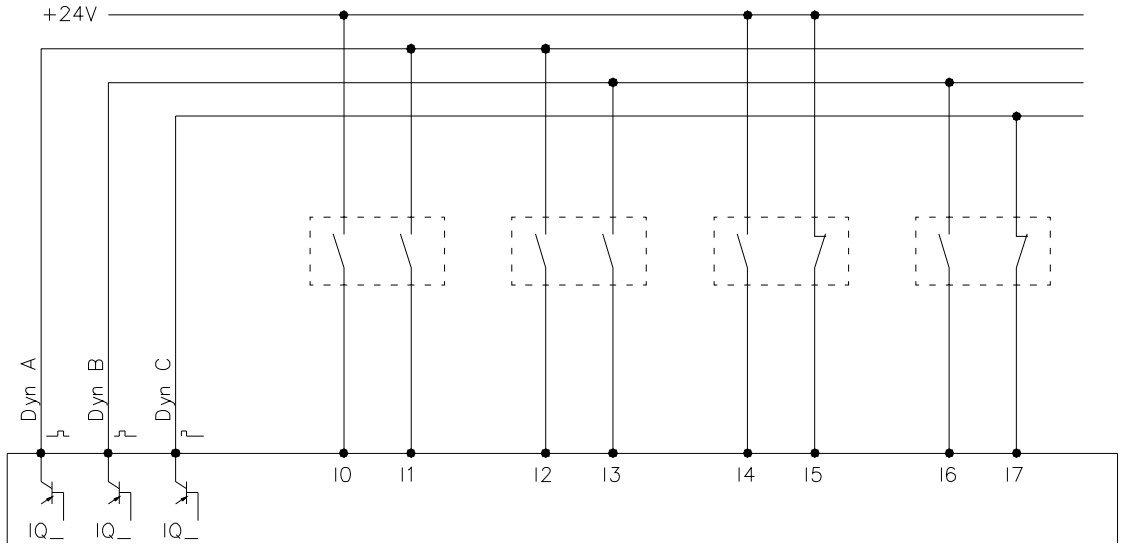
IQ-terminals connected to +24V
fulfils category 4 by combination
with another dynamic input

NOTE:
The connections above are only to show how devices can be electrically connected and are **not** to be taken as connections for any specific applications.

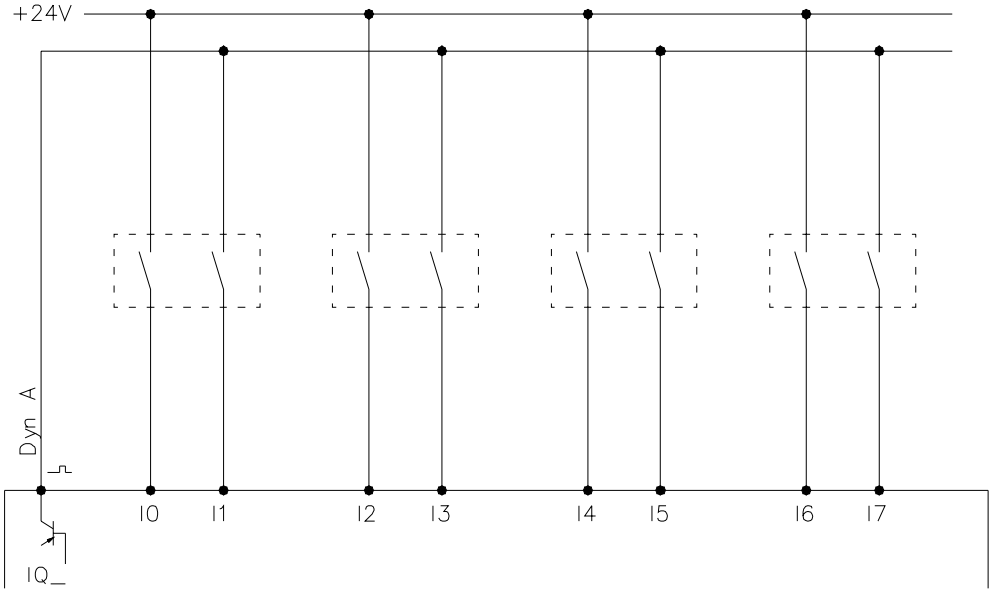
6 Connection of safety devices

6.1 Dual channel systems

The classic way of making a failsafe system is to use two-channel devices. The system offers various possibilities for connection of such devices. The figures below show solutions for connection of two channel devices. The first figure gives example of possible connections and the second shows the common connection of several dual channel safety devices.



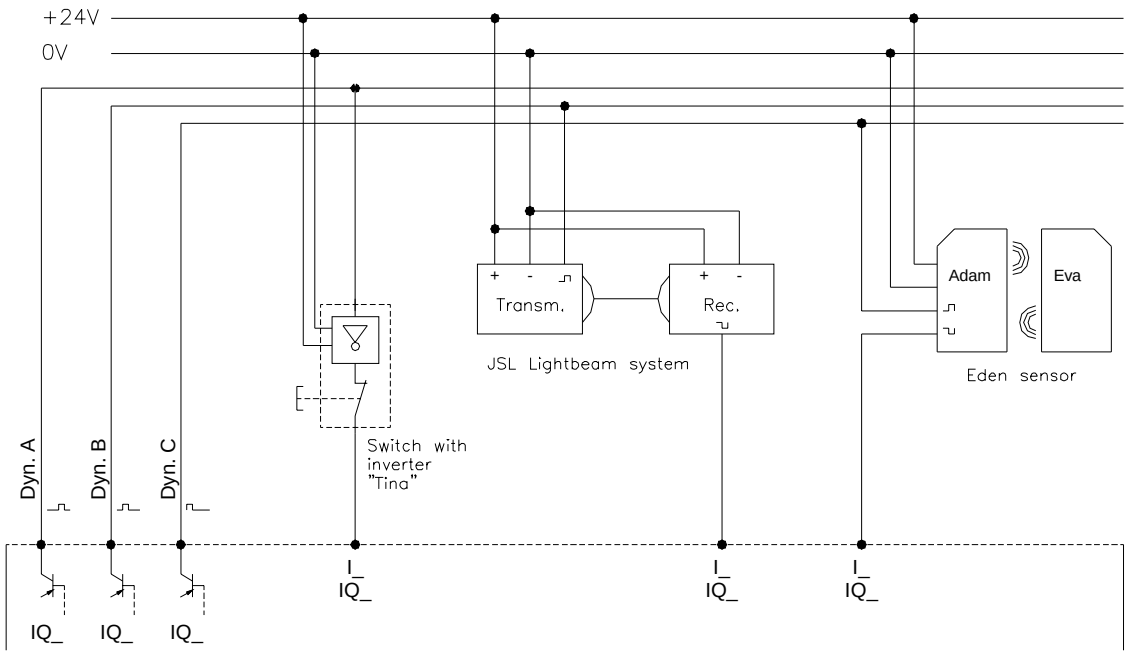
Possible solutions for dual channel inputs with detection of external short circuits



A normal connection of several dual channel devices. One dynamic signal combined with static +24V.

6.2 Single channel systems

Instead of using two-channel systems some applications can be made failsafe by using the principle of a dynamic single channel. By supplying electronic devices with dynamic signals a fault in the electronics will lead to a static on or off state at the input which will be detected immediately. By inverting the signal in or at the sensor, short circuits over the sensor are also detected.



Note: Serial connection is legal, but a short circuit of an even number of sensors is **not** detected.

A direct connection between two terminals of IQ type is always detected. Detection of a short circuit between an output of IQ and an input of I is **not** detected.

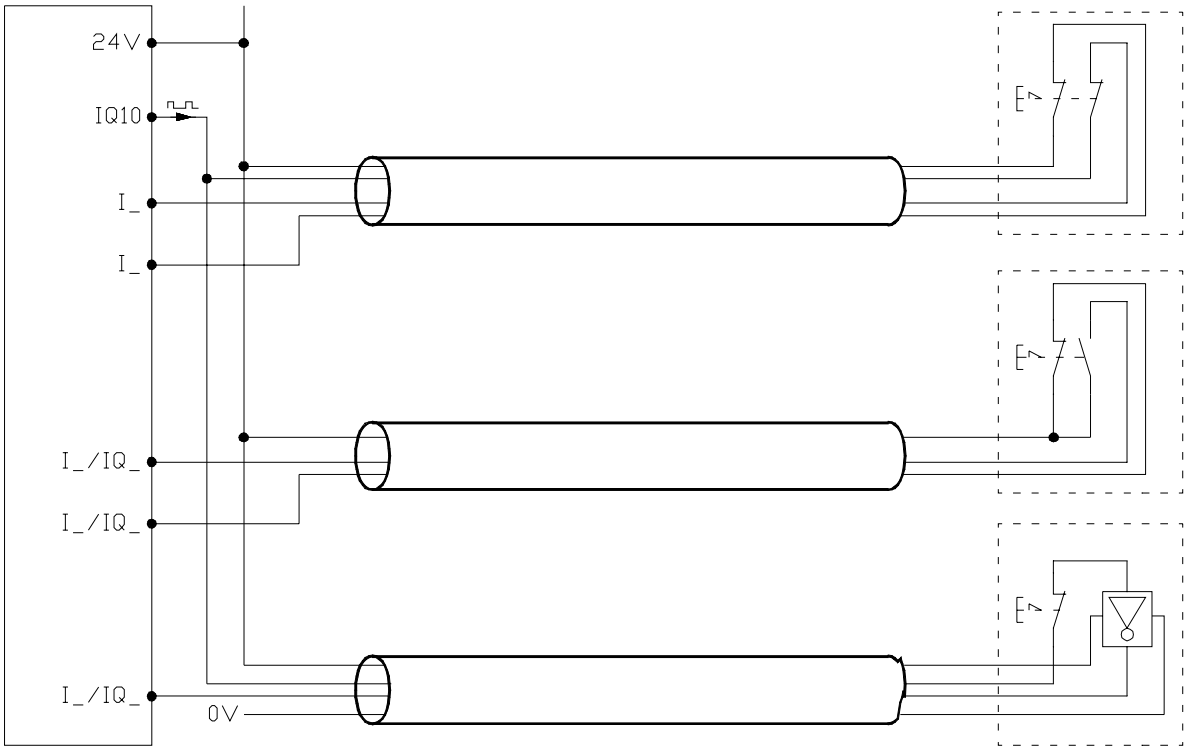
See 13.1 for maximum number of sensors that can be connected in series.

6.3 Emergency stop

When emergency stop functions remain inactivated for long periods of time, the function will not be monitored. It is therefore strongly recommended that emergency stop systems are periodically, manually tested and that this forms part of the maintenance instructions for the machine.

6.4 Monitoring of external short circuit

The system offers three main methods for avoiding that short circuit in input cabling leads to loss of the safety function. The drawing below illustrates the different methods by which emergency stop buttons can be connected.



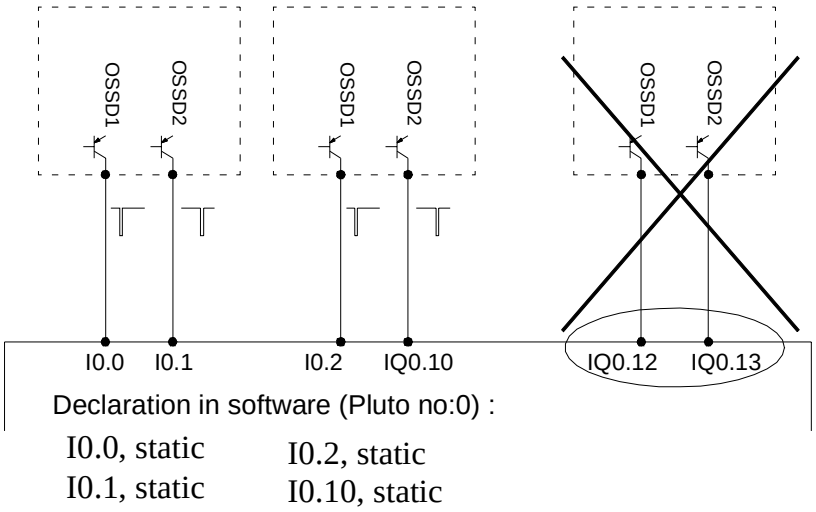
- The first button has two NC contacts supplied by one dynamic signal and +24V. The inputs are configured just to accept the expected signal and will therefore detect a short circuit between the channels as well as to other foreign voltage.

- The button in the middle has one NC and one NO contact supplied by +24V. The software requires that the inputs operate in opposition to each other. A short circuit in the connecting cable will have the effect that both inputs will at sometime during the cycle be ON, which the system does not accept.

- The last emergency stop button uses a short circuit proof single channel technique. A dynamic signal is converted by an inverter mounted close to the contact. The input is configured just to accept the inverted result of the supplied dynamic signal. A short circuit in the connecting cable will result in an incorrect signal being presented to the input which will not be accepted by the system.

6.5 Safety devices with transistor outputs

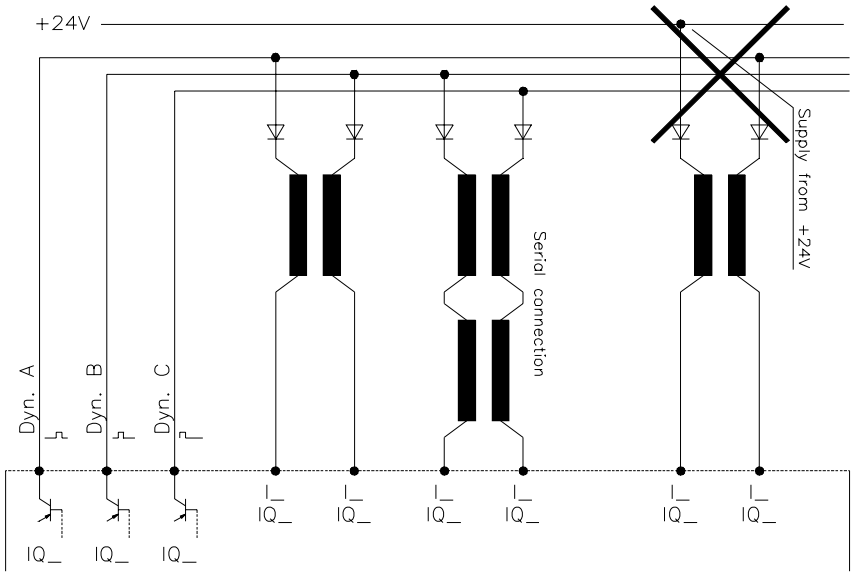
Certain safety devices on the market, i.e. light curtains, light beams, scanners etc., are designed with dual monitored safety 24V DC transistor outputs. These devices monitor the output circuits by making short interruptions in the output signals.
Both channels can be connected to the system as static inputs. Faults are detected by the safety device instead of by the Pluto system. **But note that at least one of the inputs must be of IO-type I_.**
The short interruptions of the output signals are taken care of by the Pluto input filtering system.



NOTE: *Only one of the inputs may be of the IO-type IQ_.*

6.6 Safety mats and safety edges

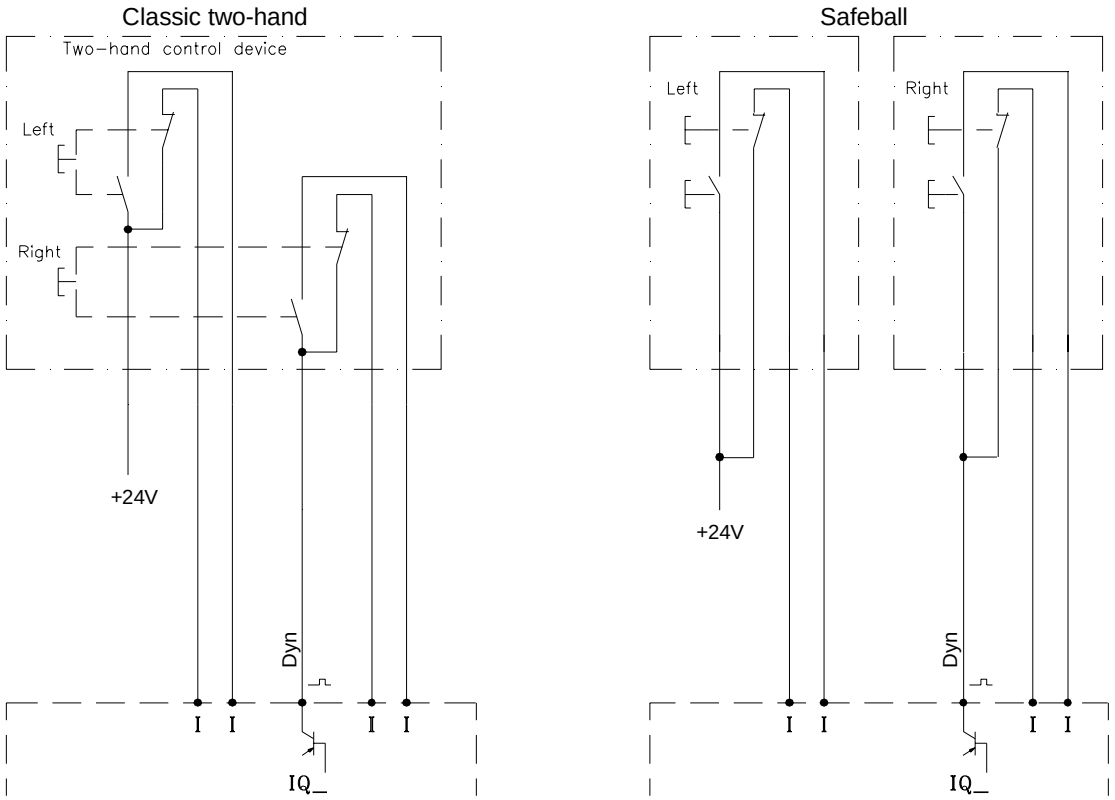
Safety mats and safety edges must be supplied by two different dynamic signals and be connected to two inputs. By activation the two inputs will both get wrong input signal and give “0” in the software as result. The programming can be made in the same way as for other dual channel functions.



Connection of safety mats.
The diodes shall be placed before the mat (as shown).

6.7 Two-hand control

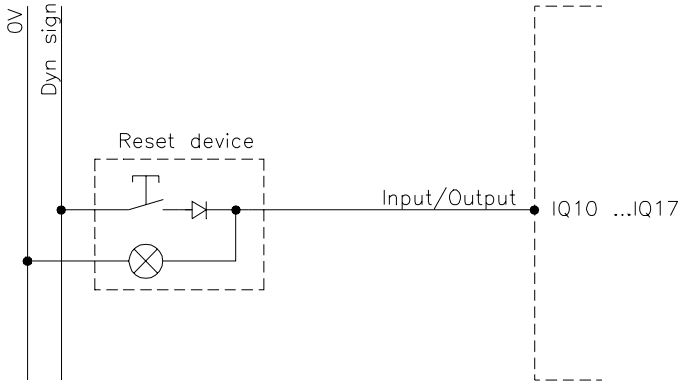
Two-hand control devices can be realized in many ways depending on the contact configuration in the two-hand device and which Pluto inputs are used. Below are some examples of solutions. All of the examples shown fulfil the requirements for type IIIC according to EN 574.



Examples of two-hand control

6.8 Illuminated push button function

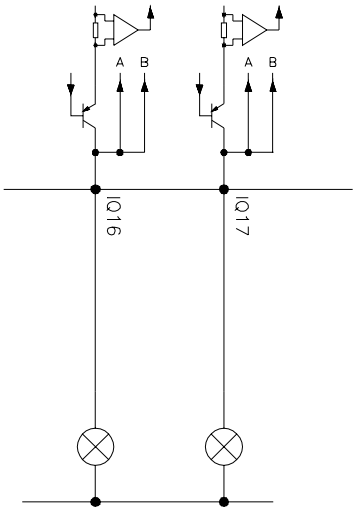
It is possible to connect both an indicator lamp and an input switch at the same time to IQ terminals, e.g. illuminated push button. A diode must be connected locally to the input device. The function is mainly intended for reset devices and reduces the number of IQ terminals used.



Note that the output voltage is a square wave of 24 V amplitude and the effective voltage to the indicator is reduced to a mean value of 75%. A filament bulb or LED designed for 24 VDC can be used.

6.9 Monitoring of muting lamp (only A20)

The system can measure the current in output IQ16 and IQ17. The function is intended for monitoring the current in a muting lamp, but other usage is not excluded. As the hardware for measuring the current is not fully redundant the function must be used in a dynamic way if used for safety functions. This means that the current must be read and evaluated both when the output is switched on and off.

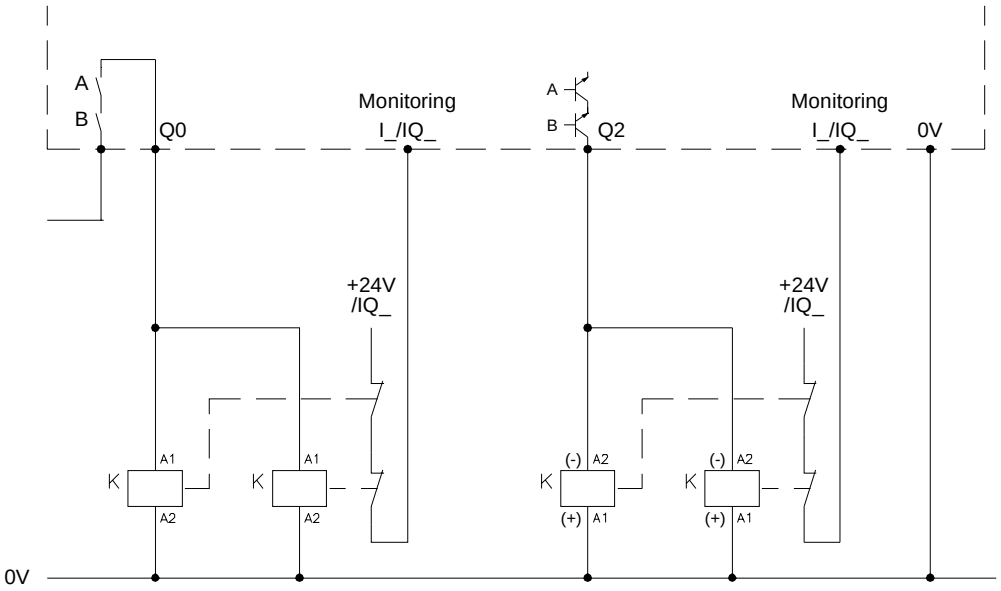


7 Connection of outputs

Below are examples of output connections that give different degrees of protection against short circuits. When and where they can be used depends on the kind of machine application (risk) and the electrical installation.

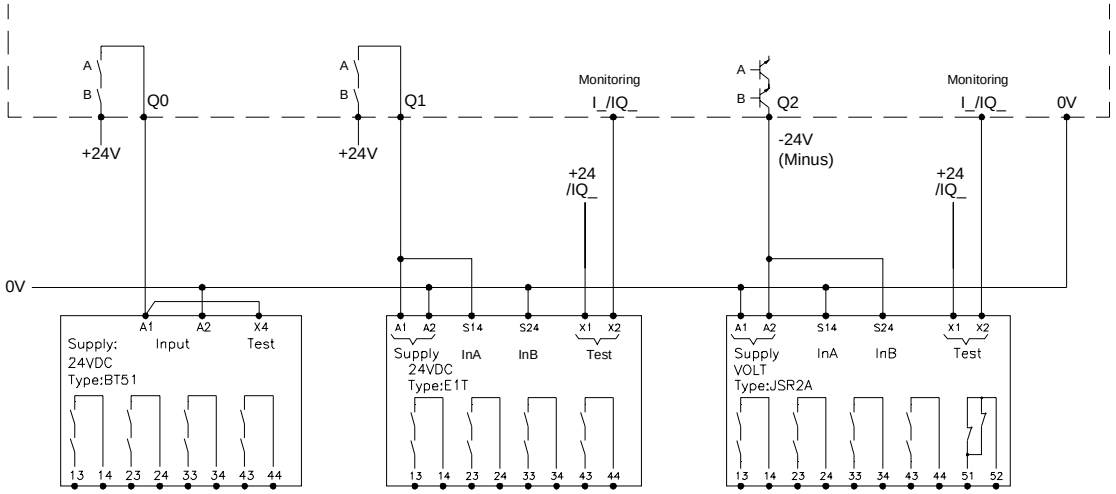
7.1 Connection examples

Output examples 1: Connection and monitoring of contactors.



A fault in a contactor will not lead to the loss of the safety function and is monitored since the NC-contacts are connected to an input.
Note: Some short circuits from +24V and –24V can switch on both contactors and lead to loss of the safety function.
The example connections can be used where the highest safety integrity level is not required and the risk for short circuits is low or can be excluded e.g. inside a control cabinet. Example of application is automatic machines where safety function is used by setting, adjustment etc.

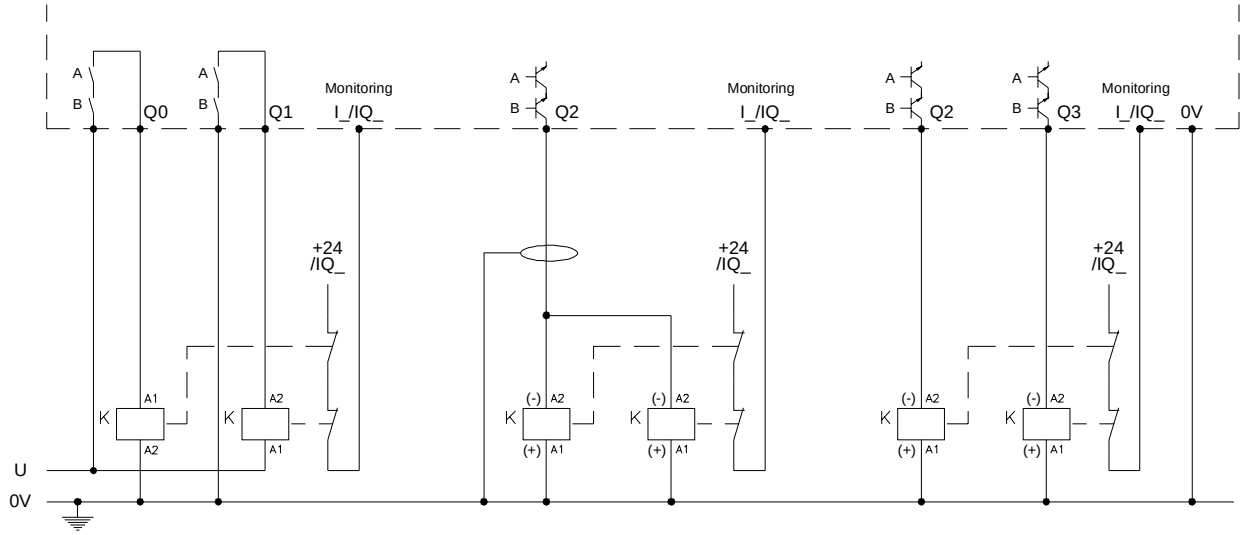
Output examples 2: Contact expansion with expansion relays and safety relay



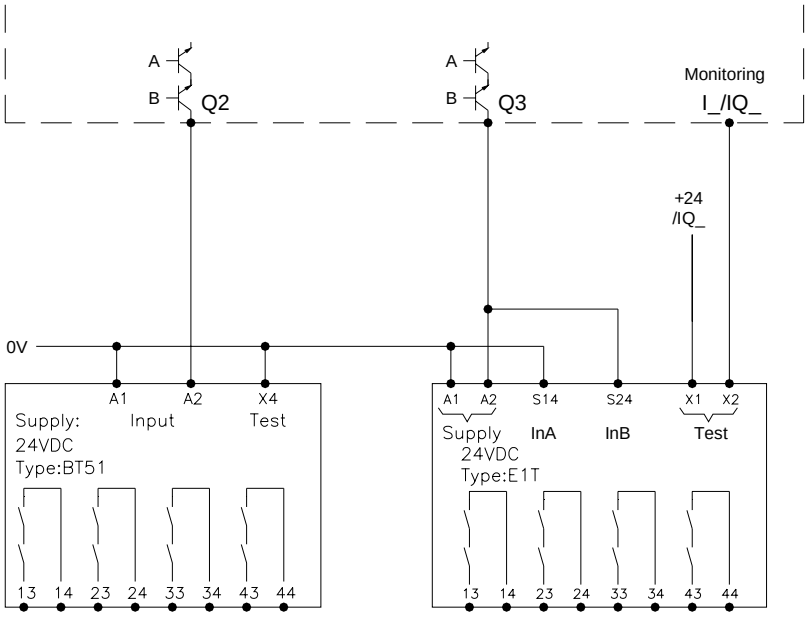
The examples give the same degree of safety and have the same advantages and disadvantages as output examples 1 and can be used for the same type of applications.

Output examples 3: Short circuit protected

Connection and monitoring of contactors with protection against short circuit, for applications with very high demands on safety integrity level. (Category 4). In the example using output Q2 the conductor is protected with a shield connected to protective ground. Examples are applications for safeguarding the operator of manual operated machines like presses and press brakes.

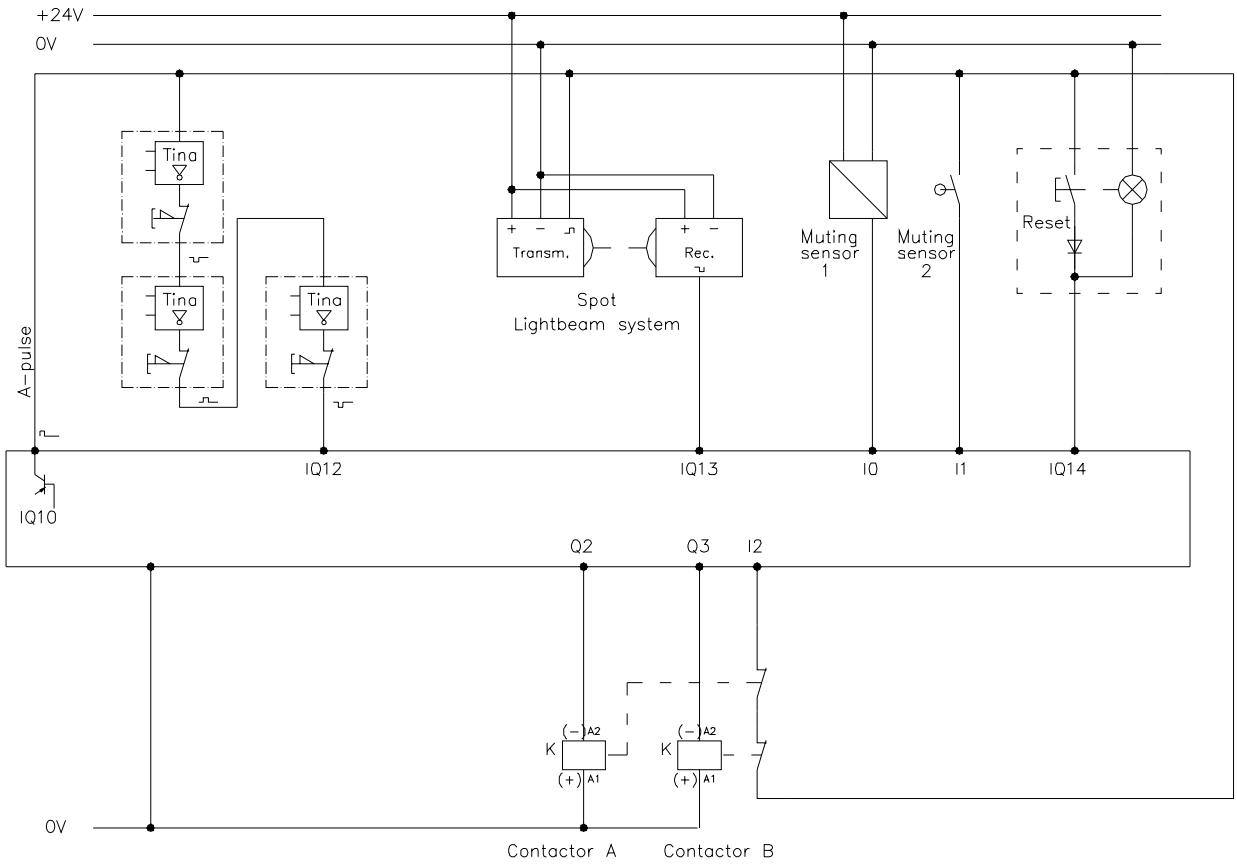


Output example 4: Polarized safety relays



When using a safety relay for output expansion of output Q2 and Q3, the connection between the Pluto output and the safety relay is failsafe against short circuit from foreign +24V. This because it is operated by -24V and since the safety relay is polarized it cannot be switched on by +24V. As long as a -24V potential does not exist in the cabinet (which is not normally the case) the connection is failsafe.

8 Example of applications



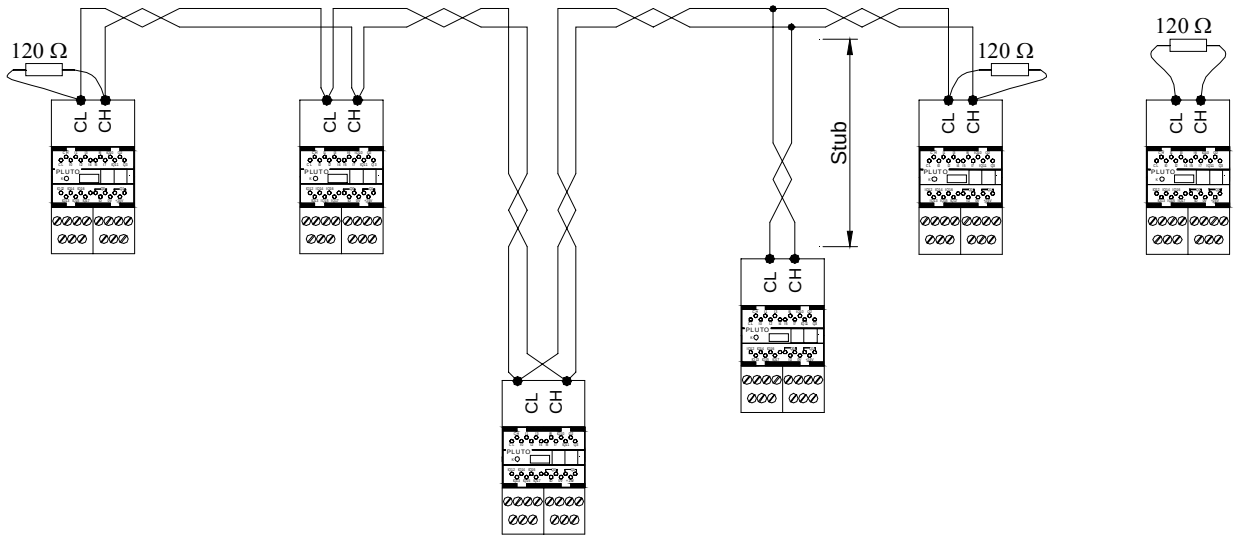
9 Pluto bus communication

Up to 32 Pluto units can be interconnected with CAN-bus. Communication is achieved by connecting a twisted pair cable to the CH and CL terminals. When this connection is made the Pluto units can read each other's I/O.

When the bus is connected each Pluto unit executes its own individual program and operates independently, however it can read other units I/O.
An interruption of the bus connection results in the I/O in the unit with which communication is lost, being regarded as a "0" condition by other units on the bus. In this situation all units will continue program execution with the consequences of the fault being dependent upon the application program. For instance, if an emergency stop button connected to one unit is used by another unit as a condition for setting an output, the output will switch off if communications are lost. Outputs generated by I/O connected directly to a unit are not affected by interruption of communications.

9.1 Bus cabling

The maximum length of CAN-bus cabling is dependent on the transmission speed. At the default setting of 400 kbit/s the maximum total length is 150 meters. (This length can be extended by the use of Gateways as repeaters. See Pluto Gateway Manual chapter 1 "General" and chapter 8 "CAN bridge mode"). At each end of the bus a termination resistor of 120 Ω must be installed. When a Pluto unit is working alone and no bus-cable is connected, it must still be equipped with a termination resistor.
The bus connection should be made with a twisted pair cable to the CH and CL terminals.



Connection of CAN bus: CH to CH and CL to CL.
A terminating resistor in each end of the bus. Stubs are restricted to certain max length and shall not have terminating resistor.

9.1.1 Cable length

The maximum cable length is depending on the bus speed.

Data Rate	Trunk Distance	Stub length Units connected on a Stub must not have termination resistors fitted.	
		Max single stub	**Accumulated stub length**
100 kbit/s	600 m	25 m	120 m
125 kbit/s	500m	20 m	100 m
200 kbit/s	300m	13 m	70 m
250 kbit/s	250m	10 m	50 m
400 kbit/s	**150m**	**6 m**	**30 m**
500 kbit/s	100m	5 m	25 m
800 kbit/s	50m	3 m	15 m
1 Mbit/s	<20m	1 m	5 m

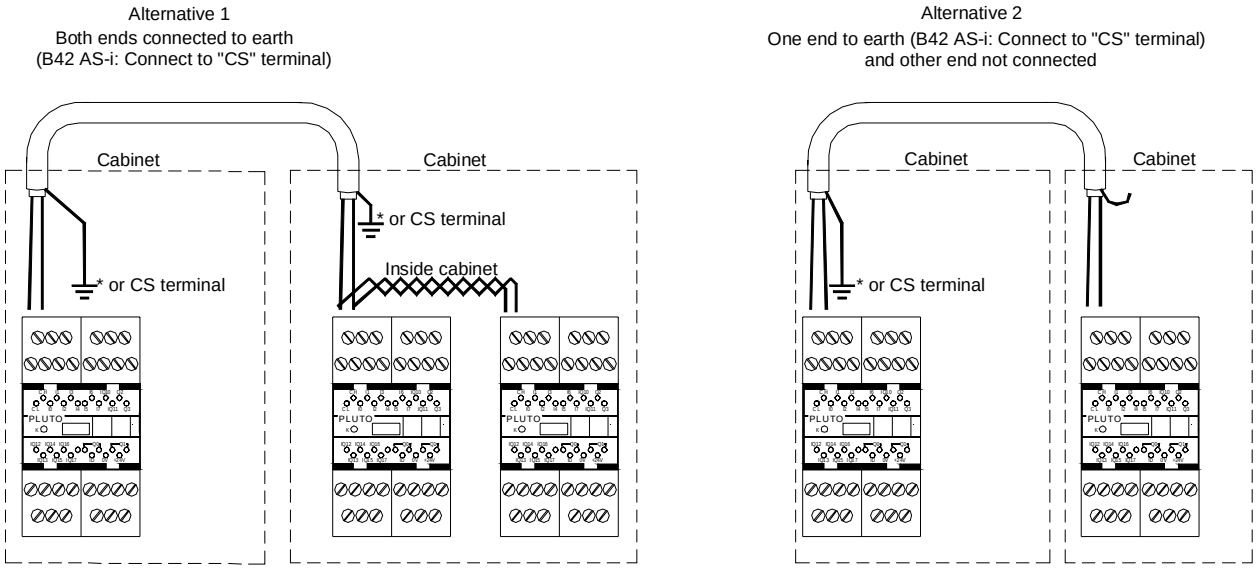
9.1.2 Connection of bus cable shield

It is not clear which is the right solution for connection of the bus cable shield because there are different disturbances that can make influence on the system. In some cases with high disturbances it can be necessary to test different solutions. The figure below shows two alternatives.

Alternative 1 is the common solution giving a god protection against disturbances along the cable but have the disadvantage in that current in the shield can appear and by noisy supply voltage to Pluto it can also give problems.

Alternative 2 solves the problems with alternative 1 but does not give good protection against high frequency disturbances.

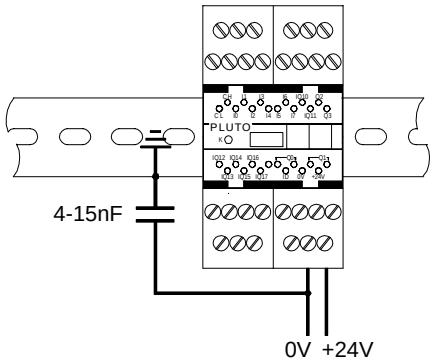
If the Pluto units are mounted close to each other in the same cabinet the shield can be omitted.



Alternatives for connection of bus cable shield
**For B42 AS-i connect shield to the "CS" terminal*

9.1.3 Optional protection against conducted disturbances

Conducted disturbances may cause problems with the Pluto bus communication. This problem might be solved by connecting a capacitor between 0V on Pluto Supply and earth.
Please note that this connection is optional. It shall only be tried if there is a problem with the bus communication!



Capacitor between 0V and earth.



Example of terminal block with capacitor.

9.2 Response time over the bus

As default the system works with the Baud rate set to 400 kbit/s and CAN-cycle to 20 ms. CAN-cycle 20 ms gives 10 ms extra response time for data over the bus (10-40 ms under fault condition). The records under Technical data for response time over bus etc. are related to this. To enable the use of longer cable lengths it is possible to change the baud rate to a lower value, but care must be taken as the bus can be overloaded. To avoid this overload there are two solutions: either to limit the amount of Pluto units connected on the bus or to increase the Bus cycle time which also increases the response time.
Note that “Bus cycle time” is individually set for each Pluto unit which means that it is possible to give variables of some Pluto units, better response times than others. It is also important to note that if an input in one unit controls an output in another, it is regarding the response time only relevant where the input is located. If the “Bus cycle time” in the unit with the output is changed it has no influence on the response time.

The table below is a guideline for selection of bus parameters.

Baud rate / Bus cycle time	100 kb/s	125 kb/s	200 kb/s	250 kb/s	400 kb/s	500 kb/s	800 kb/s
10 ms	3..4	4..6	8..10	12..14	18..25	25..32	32
20 ms	6..8	10..14	20..32	22..32	32	32	32
30 ms	12..18	15..21	20..32	25..32	32	32	32
40 ms	12..23	20..30	28..32	30..32	32	32	32

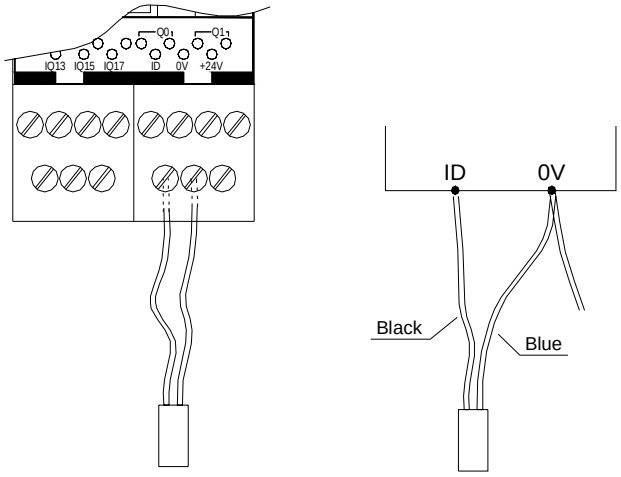
Possible number of units connected to the bus.

NOTE 1: The exact value for number of units can not be established since it depends on the application. If I/Os in a Pluto unit changes state often it produces more CAN telegrams.

NOTE 2: The prolongation of response time for I/O over the bus is equal with the Bus cycle time.

10 Identifier

The identifier is an external component that can be connected to the “ID” and “0V” terminals. The circuit contains a unique ID-number that can be read by the system. In the PLC program the identifier number can be declared which connects the program so that it will only work together with the correct identifier. The use of identifier is voluntarily as long as a unit works alone, but if an identifier is connected to the unit and the PLC program is declared to work without, the program will not run.
The function gives a protection against a unit being exchanged by mistake. The identifier circuit should be securely fastened to the physical location of the unit by e.g. tie it together with other connection conductors.



Connection of identifier

When a number of Pluto-units are interconnected with the bus, identifiers are necessary. The units are numbered 0…31. In the application program it is necessary to declare which identifier number has to be connected to which Pluto unit (0…31).
Example: ! id_pluto:01=023474526654

There are several types of identifier circuits available;
IDFIX-R (pre-programmed)
- The number is programmed by the circuit manufacturer who guarantees that two circuits with the same number do not exist.

IDFIX-RW (programmable)
- The number can be programmed by the user.

IDFIX-DATA (programmable & data storage)
- For Pluto AS-i and B42 AS-i.
- The number can be programmed by the user and safety codes of AS-i safe slaves can be stored.

IDFIX-PROG 2k5 / IDFIX-PROG 10k (programmable, data & PLC program storage)
- For Pluto with OS version 2.50 or higher.
- This IDFIX has enough memory to also store the PLC program (maximum size IDFIX-PROG 2k5: 2.3 kbyte IDFIX-PROG 10k: 10 kbyte).
- Only one Pluto is allowed in the project, and the IDFIX code is always EEEEEEEEEEE0.
- Can be used to store AS-i safety codes in the same way as IDFIX-DATA.
- When a program is downloaded to Pluto the IDFIX-PROG will automatically be updated.
- If there is a difference between the program in the IDFIX-PROG and the flash memory then Er31 will be displayed and PLC program execution is prohibited. This is checked at program download and at boot time.

- The PLC program in IDFIX-PROG can be loaded into flash memory by pressing the K button in the same way as self programming over the CAN bus. This can be done when Pluto displays error message Er20 (No program loaded), Er24 (Erroneous PLC program) or Er31 (IDFIX-PROG program mismatch).

Programmable identifiers (IDFIX-RW and IDFIX-DATA) can for example be used where it is required to deliver units with the same PLC program e.g. for a special machine or safety application.

11 Programming

The development of application programs (Pluto PLC program) is made with a standard Personal Computer using a specially developed software Pluto Manager. Communication between the PC and the Pluto is made via the PC Com Port or USB port. The link facilitates program down loading and monitoring of inputs, outputs, memory, timers, etc. with the PC “on line”.

See separate programming manual for further information.

11.1 Self programming by exchange of Pluto

In applications with several Pluto units connected together with the Pluto CAN bus, it is possible to exchange a unit and let it self load PLC program from another Pluto on the bus. This is possible since in a program project with at least two Pluto units, all of them are loaded with the same program file and this file has program for all units.

The following conditions are required:
- The new Pluto must be empty of PLC program (showing Er20).
- The new Pluto must be member in a Pluto program project.
- The IDFIX must NOT be exchanged. (Note that the connector blocks are detachable)
- For Pluto AS-i the IDFIX must be of type “IDFIX-DATA” or “IDFIX-PROG”. (Otherwise the “Teach safety codes” procedure has to be performed as well.)

Procedure:
- Switch off power and exchange Pluto.
- Switch power on and after a few seconds the display shall show Er20 (empty).
- Press the “K” button in the Pluto front in 3 seconds until the display flashes “Lo”.
- Release the “K” button and press it immediately one more time.
  The display shall show steady “Lo”.
- Now the self programming has started. “K” button can be released, and when it is finished Pluto starts to run automatically.

If flashing “Lo” doesn’t appear:
- Check the CAN bus connection.
- Check that the IDFIX is connected and that it is not changed to another with other number.
- Check that the Pluto really was member in same program project as the other on the Pluto bus.

12 Cleaning

The front plate can be cleaned by a dry dust rag. The front plate can also be removed for cleaning or exchange.

13 Technical data

Supply

Nominal Voltage	24 V DC
Tolerance	+/-15%
Max interruption	20 ms
Recommended external fuse	A20, B16, B20, S20, B22, D20, Pluto AS-i: 6A B46, S46, B42 AS-i: 10A
Total current consumption	A20, B16, B20, S20, B22, D20 Pluto AS-i: 5A max B46, S46, B42 AS-i: 7A max
Own current consumption	A20, B16, B20, S20, B22, D20 Pluto AS-i: 100…300 mA B46, S46, B42 AS-i: 100…500 mA
Electrical installation:	Category II according to IEC 61010-1

Failsafe inputs

I0, I1, I2, ..	+24V (for PNP sensors)
IQ10, IQ11, ..	+24V (for PNP sensors) also configurable as non-failsafe outputs.
Logic ‘1’	> 12V
Logic ‘0’	< 8V
Input current at 24V:	5.1 mA
Max. over voltage	27 V continuously

Analogue inputs (0-27V)

Range:	0…27 V
A20 family	Terminal I5
Double family	Terminal I5, I6 and I7
Pluto B42 AS-i	Terminal I1, I2 and I3
Pluto AS-i	Terminal I10, I11, I12 and I13

Analogue inputs (IA0-IA3)

Range:	0…10 V / 4...20mA
D20	Terminal IA0, IA1, IA2, IA3
Resolution D20	10 bits
Accuracy D20	±0.75% of full scale value

Safety output

Q2-Q3:	Solid state, -24V DC, 800mA
Output voltage tolerance:	Supply voltage -1.5V at 800mA
Q0, Q1, (Q4, 5):	Relay, AC-1: 250 V / 1.5 A AC-15: 250 V / 1.5 A DC-1: 50 V / 1.5 A DC-13: 24 V / 1.5 A

Outputs, non-failsafe

IQ10, IQ11,..	Solid state +24V, PNP open collector Also configurable as failsafe inputs.
Max load/output:	800 mA

Max total load:	
A20, B16, B20, S20, D20	IQ10..17: 2.5 A
B46, S46, B42 AS-i	IQ10..17: 2 A, IQ20..27: 2A
Pluto AS-i	IQ10..13: 2 A

Current monitoring IQ16, IQ17	(Only Pluto A20)
Range	0-1.0 A
Accuracy	10%

Indication:

Input/Output LED's	Controlled by processor

General

Enclosure	
A20, B16, B20, S20, B22, D20	
and Pluto AS-i:	45 x 84 x 120 mm (w x h x d)
B46, S46 and B42 AS-i:	90 x 84 x 120 mm (w x h x d)
Mounting	DIN-Rail

Response time of dynamic A or static input (+24V)

Relay output, Q0..Q1 (Q4..5):	< 20.5 ms + prog. execution time
Solid state output, Q2-Q3:	< 16.5 ms + prog. execution time
Solid state output, Q10-Q17:	< 16.5 ms + prog. execution time

Response time of dynamic B or C inputs

Relay output, Q0-Q1:	< 23 ms + prog. execution time
Solid state output, Q2-Q3:	< 19 ms + prog. execution time
Solid state output, Q10-Q17:	< 19 ms + prog. execution time
Software setting "NoFilt"	Response times - 5 ms (5 ms less)

Response time AS-i bus:

Solid state output:	<16.5 ms + prog. execution time
Relay output:	<20.5 ms + prog. execution time

Response time AS-i bus at fault condition:

Solid state output:	<29 ms (with setting "Short stop time") <39 ms (with setting "Disturbance immunity")
Relay output:	<33 ms (with setting "Short stop time") <43 ms (with setting "Disturbance immunity")
Program execution time	approximately 10µs/instruction

Extra response time over Pluto bus:

Normal condition	10 ms
Fault condition	10-40 ms
Q2-Q3 prolongation of response time during fault condition:	<10 ms

Detection time

Shortest detectable pulse on input:	10 ms
Ambient air temperature:	-10°C - + 50°C

Temperature, transportation and storage: - 25 - +55°C

Humidity

EN 60 204-1:	50% at 40°C (ex 90% at 20°C)

Degree of protection, IEC 60 529

Enclosure:	IP 40
Terminals:	IP 20

Safety parameters

Charge pump outputs*	
PFD_{AV} (for proof test interval = 20 years)	1.1×10^{-4}
SILCL according to EN 62061	SIL 3
PFH_D according to EN 62061	1.5×10^{-9}
SIL according to IEC/EN 61508	SIL 3
$MTTF_d$ according to EN ISO 13849-1	High/1500 years
PL according to EN ISO 13849-1	PL e
Category according to EN ISO 13849-1	4
DC_{avg} according to EN ISO 13849-1	High
CCF according to EN ISO 13849-1	Meets the requirements
Relay outputs*	
PFD_{AV} (for proof test interval = 20 years)	1.5×10^{-4}
SILCL according to EN 62061	SIL 3
PFH_D according to EN 62061	2×10^{-9}
SIL according to IEC/EN 61508	SIL 3
$MTTF_d$ according to EN ISO 13849-1	High/1100 years
PL according to EN ISO 13849-1	PL e
Category according to EN ISO 13849-1	4
DC_{avg} according to EN ISO 13849-1	High
CCF according to EN ISO 13849-1	Meets the requirements
HFT (Hardware fault tolerance)	1
SFF (Safe failure fraction)	>99% for the single channel parts >90% for the double channel parts

Note:
PFD_{AV} = Average probability of dangerous failure on demand
PFH_D = Probability of dangerous failure per hour
$MTTF_d$ = Mean time to dangerous failure/channel
PL = Performance level (as defined in EN ISO 13849-1)
CCF = Common cause failure
*****Input to output (incl. AS-i and CAN bus)

13.1 Connection of sensors

Maximum number of sensors that can be connected in series with 100m cable:

Eden	10
Spot 35	3
Spot 10	1
Tina	10

Maximum cable length without sensors for inputs using dynamic signals (depending on capacitance):
Example 10x0.75 mm² = approx. 1000 meter

14 Appendix - Message and fault code list

Note: Reboot can either be made from PC computer or by power off-on.

Status messages

No:	Description
- -	Power up
N n	Run mode (*nn* = station number)
Lo	Program load mode state. Flashing ”Lo”, ready for self programming (program found in other unit)
HA (SR11=7)	Program execution stopped from PC computer or not started after program download. Can be started either from PC or by power off-on.
UE	Application specific user error, controlled by SR_PlutoDisplay in the PLC program.

User faults

No:	Fault and possible reason.	Reset action
Er10*	Dynamic output short circuited to foreign voltage.	Automatically reset
Er11*	IQ_ for illuminated push button function. Missing diode	Automatically reset
Er12*	Short circuit between two dynamic inputs	Automatically reset
Er13*	Static output Q10..17 (Q20..27) short circuited to 0V or safety Q2,Q3 overloaded	Automatically reset, “K” button
Er14*	Static output Q10..17 (Q20..27) short circuited to 24V.	Automatically reset
Er15	Power supply below 18V	Autom. 3 min or ”K” button
Er16	Power supply above 30V	Autom. 3 min or ”K” button
Er18	CAN-bus fault. (Short circuit, termination resistor, etc.)	Autom. 3 min or ”K” button
Er19	Other unit with same station number on Can-bus	
Er20	PLC-program not loaded	Load of PLC program
Er21	PLC-program CRC-error	Reload with valid PLC-program
Er22	IDFIX problem. External IDFIX can not be read.	Reboot
Er23	Unmatched ID. IDFIX doesn’t match declaration in program.	Exchange of identifiers or re-declaration of identifier in program.
Er24	Erroneous PLC-code. Invalid PLC-instructions.	Reload with valid code
Er25	For versions as B16 or B22. Non existing output used in program.	
Er26	Baud rate conflict. Unit programmed for other baud rate than current bus baud rate. Note that Pluto must be rebooted after change of baudrate in the PLC program.	Reprogramming or reboot
Er27	Wrong checksum for unit member in common program.	Reprogramming or reboot
Er28	PLC program does not match the Pluto family. Families: [A/B/S/D 20, 16, 22], [B/S 46], [Pluto AS-i, B42 AS-i]	Change to other type of Pluto or change the program.
Er29	Unsupported program version. The program contains instructions only supported by later customer specific operating systems. **(See below)	Update of operating system
Er30	Unsupported function block used. **(See below)	Update of operating system
Er31	IDFIX-PROG program mismatch.	Load program to flash memory with ”K” button.

*Combined with LED flashing for the affected I/O.
**Additional information can be retrieved via Pluto Manager.

I/O faults

No:	Fault and possible reason.	Reset action
Er40*	Error safety output Q2 or Q3. Q2,Q3 connected together or to other negative voltage. / Q2,Q3 has to high capacitive load.	“K” button
Er41*	Error output Q2 or Q3. Overload or connected to foreign positive voltage.	“K” button
Er42*	Error relay output. No answer from internal relay monitoring when output is off.	“K” button
Er43*	Error relay output. (Self test of transistors)	Reboot
Er44*	Error relay output. Internal relay does not switch on.	“K” button
Er45	Analogue functions not calibrated.	System must be calibrated
Er46	Analogue input error. **(See below)	Automatically reset
Er47	Positive voltage on Q2 and/or Q3.	“K” button

*Combined with LED flashing for the affected I/O.
**Additional information can be retrieved via Pluto Manager.

CPU faults

No:	Fault and possible reason.	Reset action
Er50	Input data difference between processor A and B Processor A and B reads an input differently. The fault is often caused by a bad sensor. Corresponding input LED flashes.	Reboot
Er51	Output data difference between processor A and B. Processor A and B sets a global variable different (Q0..Q3, GM0..11). **(See below)	Reboot
Er52	No answer from any internal relay when output is off. (Both relays stuck)	Reboot
Er58	AS-i safety code table CRC error	Reboot, Teach AS-i safety codes
Er59	Calibration analogue functions CRC fault	Reboot
Er60	Twin self test monitoring	Reboot
Er61	Timer IRQ monitoring	Reboot
Er62	Internal serial communication	Reboot
Er63	Boot-flash CRC	Reboot
Er64	OS-flash CRC	Reboot, Reload operating system (OS)
Er65	Plc-flash CRC	Reboot, Reload PLC program
Er66	5 volt under/over voltage monitoring **(See below)	Reboot
Er67	CPU-test error	Reboot
Er68	Ram-test error	Reboot
Er69	Scan cycle time over run, PLC program to big	Reboot
Er70	System, sum of system and stack monitoring	Reboot
Er71	Pluto used for IDFIX writing. Normal operation ceased	Reboot
Er72	System error. No communication AS-i processor	Reboot
Er73	System error. Wrong program version/CRC error	Reload operating system (OS)
Er74	Remanent memory error	Reboot

**Additional information can be retrieved via Pluto Manager.

AS-i

No:	Fault and possible reason.	Reset action
AE 01	ASi power missing	Automatically reset
AE 02	No connection with ASi master (By monitor mode)	
AE 03	Safety code missing by code teaching	Teach AS-i safety codes
AE 04	Wrong code table	Teach AS-i safety codes
AE 05	Internal AS-i fault	Reboot
AC [node no]	Channel fault in safety node	Switch off both channels
Ab [node no]	AS-i slave with bad or wrong safety code	Routine “Single slave exchange” or teach safety codes (PC) or exchange defect slave.
An [node no]	Slave profile does not match.	Read AS-i slaves
CC [node no]	Code Change. Pluto prepared for exchange of safety slave, one slave is missing. (Acknowledge by “K” button.)	
CC	Code Change. Pluto is prepared for connection of new safety slave.	
CF	Code Found. Code in new safety slave is available. (Acknowledge by “K” button.)	

AS-i LEDs

The status of the AS-i LEDs does not give any additional information than what is already given by the error code (except in one case as illustrated by the table below), but green LED off and/or red LED on indicates an error.

Indication		Display shows error code?	Fault and possible reason.	Reset action
Green LEDs	Red LEDs			
Off	On	Yes	ASi power missing	See Error code
On	On	Yes	AS-i fault	See Error code
On	On	No	Pluto in Slave mode not addressed by master	Configure master

In-/Output LEDs

The status of the Input and Output LED’s gives additional information for troubleshooting.

Indication	Fault and possible reason.	Reset action
Double flash	Two-channel fault at use of two-channel function block in the PLC program. Double flash on the channel which has opened.	Open and close both channels.

EC declaration of conformity

(according to 2006/42/EC, Annex 2A)

We	ABB AB Jokab Safety Kanalvägen 17 SE-183 30 Täby Sweden	declare that the safety components of ABB manufacture, with type designations as listed below, are in conformity with the Directives 2006/42/EC 2004/108/EC 2006/95/EC

Programmable electronic safety system (Safety PLC system) Pluto version A20, B20, B16, S19, S20, D20, B22, B46, S46, AS-i, B42 AS-i

Used harmonized standards	EN ISO 13849-1:2006/EN 954-1	(Directive 2006/42/EC)
	EN ISO 13849-1:2008	(Directive 2006/42/EC)
	EN 62061	(Directive 2006/42/EC)
	EN 61496-1	(Directive 2006/42/EC)
	EN 574	(Directive 2006/42/EC)
	EN 692	(Directive 2006/42/EC)
	EN 60204-1	(Directive 2006/95/EC)
	EN 50178	(Directive 2006/95/EC)
	EN 61000-6-2	(Directive 2004/108/EC)
	EN 61000-6-4	(Directive 2004/108/EC)
	EN 61000-4-1…6	(Directive 2004/108/EC)
Other used standards and documents	IEC/EN 61508 DIN V VDE 0801:1990 with amendment A1:1994	
EC Type-Examination	TÜV-Rheinland Am Grauen Stein D-51105 Köln Germany Notified body No. 0035	
EC Type-Examination certificate no	01/205/5253/12	



Jesper Kristensson
PRU Manager
Kungsbacka 2012-10-12

Contact information

Australia
ABB Australia Pty Limited
Low Voltage Products
Tel: +61 (0)1300 660 299
Fax: +61 (0)1300 853 138
Mob: +61 (0)401 714 392
E-mail: kenneth.robertson@au.abb.com
Web: www.abbaustralia.com.au

Austria
ABB AB, Jokab Safety
Tel: +43 (0)1 601 09-6204
Fax: +43 (0)1 601 09-8600
E-mail: aleksander.gauza@at.abb.com
Web: www.abb.at

Belgium
ABB N.V.
Tel: +32 27186884
Fax: +32 27186831
E-mail: tech.lp@be.abb.com

Brazil
ABB Ltda
Produtos de Baixa Tensão
ABB Atende: 0800 014 9111
Fax: +55 11 3688-9977
Web: www.abb.com.br

Canada
ABB Inc.
Tel: +1 514 420 3100 Ext 3269
Fax: +1 514 420 3137
Mobile: +1 514 247 4025
E-mail: alan.m.brown@ca.abb.com
Web: www.abb.com

China
ABB (China) Limited
Tel: 86-21-23287948
Telefax: 86-21-23288558
Mobile: 86-186 2182 1159
E-mail: harry-yarong.zhang@cn.abb.com

Czech Republic
ABB AB, Jokab Safety
Tel: +420 543 145 482
Fax: +420 543 243 489
E-mail: premysl.broz@cz.abb.com
Web: www.abb.cz

Denmark
JOKAB SAFETY DK A/S
Tel: +45 44 34 14 54
Fax: +45 44 99 14 54
E-mail: info@jokabsafety.dk
Web: www.jokabsafety.dk

ABB A/S
Tel: +45 4450 4450
Fax: +45 4359 5920
E-mail: ordre.komp@dk.abb.com
Web: www.abb.dk

Finland
ABB Oy
Web: www.abb.fi

France
ABB France
Division Produits Basse Tension
Tel: 0825 38 63 55
Fax: 0825 87 09 26
Web: www.abb.com

Germany
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Tel: +49 (0) 7424-95865-0
Fax: +49 (0) 7424-95865-99
E-mail: buero.spaichingen@de.abb.com
Web: www.jokabsafety.com

Greece
ABB SA
Tel: +30 210.28.91.900
Fax: +30 210.28.91.999
E-mail: dimitris.voulgaris@gr.abb.com
nikos.makrakos@gr.abb.com
Web: www.abb.com

Ireland
ABB Ltd.
Tel +353 1 4057 381
Fax: +353 1 4057 312
Mobile: +353 86 2532891
E-mail: derek.kelly@ie.abb.com

Israel
ABB Technologies Ltd.
Tel: +972 4 851-9204
Mobile: +972 52 485-6284
E-mail: contact@il.abb.com
Web: www.abb.co.il

Italy
ABB S.p.A.
Tel. +39 02 2414.1
Fax +39 02 2414.2330
Web: www.abb.it

Korea
ABB KOREA
Low-voltage Product
Tel: +82 2 528 3177
Fax: +82 2 528 2350
Web: www.jokabsafety.co.kr

Malaysia
ABB Malaysia
Tel: +60356284888 4282
E-mail: chang-sheng.saw@my.abb.com

Netherlands
ABB b.v.
Tel:+31 (0) 10 - 4078 947
Fax: +31 (0) 10 – 4078 090
E-mail: info.lowvoltageproducts@nl.abb.com
Web: www.abb.nl

Norway
ABB AS
Tel: +47 03500
Fax: +47 32858021
Mobile: +47 40918930
E-mail: Lars-Erik.Arvesen@no.abb.com
Web: www.abb.no

Poland
ABB Sp. z.o.o
Tel: +48 728 401 403
Fax: 22 220 22 23
E-mail: adam.rasinski@pl.abb.com,
safety@pl.abb.com
Web: www.abb.pl

Portugal
Asea Brown Boveri S.A.
Low Voltage Products - Baixa Tensão
Tel: +35 214 256 000
Fax: +35 214 256 390
Web: www.abb.es

Slovenia
ABB d.o.o.
Tel: +386 1 2445 455
Fax: +386 1 2445 490
E-mail: aljosa.dobersek@si.abb.com

Spain
Asea Brown Boveri S.A.
Tel: +34 93 4842121
Fax: +34 93 484 21 90
Web: www.abb.es

South Africa
ABB
Tel: +27 10 202 5906
Fax: +27 11 579 8203
Mobile: +27 82 500 7990
E-mail: Hendrik.Spies@za.abb.com

Sweden
ABB AB, Jokab Safety
Varlabergsvägen 11
SE-434 91 Kungsbacka
Tel: +46-300-359 00
Fax: +46-300-730 8
E-mail: info@jokabsafety.se
Web: www.jokabsafety.com

Switzerland
ABB Schweiz AG
Industrie- und Gebäudeautomation
Tel: +41 58 586 00 00
Fax: +41 58 586 06 01
E-mail: industrieautomation@ch.abb.com
Web: www.abb.ch

Turkey
ABB Elektrik Sanayi A.Ş
Tel: 0216 528 22 00
Fax: 0216 365 29 44

United Kingdom
ABB Ltd/JOKAB SAFETY UK
Tel: +44 (0) 2476 368500
Fax: +44 (0) 2476 368401
E-mail: orders.lvp@gb.abb.com
Web: www.jokabsafety.com

USA/Mexico
ABB Jokab Safety North America
Tel: +1 519 735 1055
Fax: +1 519 7351299
E-mail: jokabnaorderentry@us.abb.com
Web: www.jokabsafetyna.com